CLUMSILY WORKING HARD IN OUR YOUTH.
The long-awaited new serial!!
COLOR
45
pages
あたしンバンビ
A new season.
A new uniform.
Just one encounter will change everything-
The new spring brings out the light
#1
Atashi no Banbi
Ozaki Akira
MC - SAYONARA SHITSUREN BANCHOU-
-BUSHIDOU SIXTEEN- 4 COMPLETE VOLUMES
THESE POPULAR COMICS NOW ON SALE!!

A long time ago,
there was a girl who was hopeless in everything.
And now, a speech from the new student representative..
Nanase Haruko.
That girl was me-

SCRITCH
SCRAICH
SCRITCH
SCRAICH
SCRITCH
CLACK
Someone, somewhere, once said that
your intellect was decided from the moment you were born.
THAT WAS A BLATANT LIE.
SFX = CLACK

If someone studies all day long, he could get into a popular school as well.

EVEN THOUGH THEY WERE ALL DIFFICULT PROBLEMS
OKAY.. ALL THE ANSWERS ARE CORRECT.
IF I'M NOT MISTAKEN, YOU WENT TO AN ORDINARY PUBLIC MIDDLE SCHOOL, RIGHT?
WHICH CRAM SCHOOL DID YOU GO TO?
I DON'T GO TO THOSE SORT OF PLACES.
ISN'T IT JUST A WASTE OF MONEY?
DO~
OONG
Often skips cram school
Same
Started going to cram school
Went to cram school
Goes to cram school

HEY, LOOK. THAT GIRL'S FROM SHUUTOKU HIGH.
HER GLASSES LOOK REALLY THICK.
PRIVATE SCHOOL STUDENTS WALKING AROUND ALL HIGH AND MIGHTY WITH THEIR UNIFORMS
REALLY CRACK ME UP.
Hmm?
It seems like
I have the ability to make people get irritated at me.
I DIDN'T GET TO TALK WITH ANYONE TODAY, TOO.
Not paying attention
BUT I'M JUST READING A BOOK...
HEY
WHAT A NERD*.
*TN: IT ACTUALLY SAYS "GARIBEN," WHICH MEANS SOMEONE WHO STUDIES SO MUCH ON THEIR OWN

WHO'S A NERD?
What?!
A fight?
HUH? WHY IS HE GETTING SO IRRITATED FOR?
NO, IT'S NOT YOU THEY WERE TALKING ABOUT..
I'M TELLING YOU, TAKE YOUR WORDS BACK.
NO, IT'S NOTHING. WE WEREN'T TALKING TO Y...
SHUT UP, YOU VIRGIN.

VIR..
Ackl!
WHAT, SO I WAS RIGHT?
What ...
WHA... WHAT'S YOUR PROBLEM, YOU BAS-TARD...

AREN'T YOU THE ONE LOOKING FOR IT?
AAAH?
ARE YOU LOOKING FOR A FIGHT?
What's with that guy!!
IGNORE THEM, IGNORE THEM!
Oh, his tie-
But keeps staring.
HE GOES TO THE SAME SCHOOL...?
Even so,
the uniform doesn't suit him at all-
I'M GOING TO KILL YOU!!

CLOSES
Ah!
THIS...
The door is closing-
CRASH
CRICK
WAIT!
Th...
This is the first time I've seen a fight up-close...
STARE
STARTLED
You little-
Ow...
HEY, FOUR-EYES.
COST OF WATCHING IS 10,000 YEN.

This is also the first time I've seen a gangster.

"HACHIYA CHIHARU"
I'VE HEARD THAT HE COMES FROM A REALLY RICH FAMILY,
AND THAT HIS GRANDFATHER IS THE BOARD CHAIRMAN HERE...
EH- SO YOU'RE SAYING HE GOT INTO THIS SCHOOL BECAUSE HE HAD CONNECTIONS?
snepo
COME TO THINK OF IT, APPARENTLY THERE'S A DROP OUT IN THE CLASS.
That scared me...
HE DIDN'T EVEN COME TO THE OPENING CEREMONY, RIGHT?
THERE SEEMS TO BE RUMORS GOING AROUND, YOU KNOW?
SOMETHING LIKE HE WAS SUSPENDED IN MIDDLE SCHOOL FOR COMMITTING AN ASSAULT...
An assault ...
WHICH REMINDS ME THE SEAT BESIDE ME HAS ALWAYS BEEN VACANT
Don't tell me...
Yesterday's Escape
HUH?! WHERE?!
HEY?!
fwip
AH!
DASH
IT'S "KAORU YUMI"
*T/N - A JAPANESE ACTRESS POPULAR IN THE 70S

SFX -SLAM
YO,
NERD GIRL.

Crap...
Uh oh
We're in the same class...
STUDYING EVEN DURING BREAKS...
DO YOU REALLY ENJOY IT THAT MUCH?
I CAME TO KILL TIME,
BUT EVERYONE HERE SEEMS BORING.

DING
DONG
DANG
DONG
New Academic Year Competency Test Math I
Why am I taking a test in the beginning of the school semester?
I said "hey", four-eyes!
How dramatic is this!!
Is everyone here?
HEY...
Ignore him.
AND COULD YOU STOP MAKING SO MUCH NOISE? I CAN'T CONCENTRATE.
SCHOOL HAS ALREADY STARTED, SO AREN'T YOU IN THE WRONG FOR SKIPPING IN THE FIRST PLACE?

Wha...
KICK
WHAT ARE YOU DO-
BANG
YOU TWO!
GET OUT IF YOU DON'T FEEL LIKE DOING THE TEST!

YE~S, WE'LL DO THAT.

I'M GOING HO-
FA
LLS
WELL THEN...
SLAM

THIS IS A SCHOOL, A PLACE WHERE PEOPLE STUDY.
YOU KNOW,
WHAT ARE Y-

I'M GOING BACK TO CONTINUE THE TEST DO YOU HAVE A PROBLEM?
WHAT'RE YOU DOING?
SO, IF YOU DON'T FEEL LIKE STUDYING, THEN WON'T YOU GO HOME BY YOURSELF FOR ME?

YOU'RE NOT A REGULAR NERD, ARE YOU? YOU HAVE SOME BALLS.
WITHOUT SAYING ANYTHING STUBBORN, WON'T YOU ACCOMPANY ME?
stubborn
!!!
SOMEONE WITH NO INTEREST IN ANYTHING BESIDES STUDYING. YOU'VE BEEN LIKE THAT YOUR WHOLE LIFE-
BAM
SINCE YOU'RE JUST SO BLUNT, YOU DON'T HAVE ANY FRIENDS, RIGHT?
HUH...
I'M RIGHT, AREN'T I? YOU'RE LIKE SOMEONE I KNEW IN MIDDLE SCHOOL
CAN I GO HOME?
NO WAY, I WON'T LET YOU.
Yeah. It's rare to see them skip school.
That's Shuutoku's uniform, right?

別冊マーガレット
10月
表紙／推名載集
ふろくつき
特別定価
450円(税込)
9月13日(火)発売!!
別マ ホームページ http://betsuma.shueisha.co.jp/(PC・ケータイ共通)
別マ ブログ http://blogs.yahoo.co.jp/betsuma_blogs

スタート♪
短期集中連載
好きなのに、嫌われた。
市香と義兄・義哲、
そして幼馴染の
翔一と七瀬、仲良しだった
4人に訪れる 変化のとき…
下北沢ミツオ

アオハライド ②巻
咲坂伊緒
最新MC
8月25日(木)発売!!

360°マテリアル
南 塔子
MC④巻 激売れ中♥

④巻
ヒロイン失格
幸田もも子

大注目の連載開始!
尾崎あきら
わたしのハンピ

虎と狼 神尾葉子

オオカミ少女と黒王子 八田鮎子

スミレシロップ
佐藤 楓
やしろべえ 後編
山川あいじ

雑誌絶賛キャラ!
城 綾音 シャルロッテ! 綾森ゆき とれおて ぴーち
三村まり 執事とお嬢様 茶園みゆき 果物男子

※タイトル・ページ数は変更になる場合があります

HELP ME!!
DECIDE ON A SIGNAL!
FROM NOW ON, DURING TESTS, WHENEVER I DON'T KNOW THE ANSWER, I'LL FOLD MY ARMS...
An invitation to help him cheat!?
YOU CATCH ON QUICKLY, DON'T YOU?
grab
IF YOU CAN THINK OF SOMETHING SO CUNNING, PUT THAT ENERGY INTO STUDYING.....
NO WAY, I DON'T HAVE THE BRAINS.
OH, WERE YOU A SPARE WHO GOT IN BECAUSE OF A VACANCY?
JUST FOR YOUR INFO, I RANKED FIRST ON THE ENTRANCE EXAM.
ARE YOU SERIOUS..?
WHAT DO YOU EAT?
No way!! I didn't expect you to be that great.
YOU GREW UP WITH SUCH A VULGAR MIND.
SORRY, BUT I REFUSE. HOW ABOUT SHIFTING YOUR ENERGY INTO MAKING AN EFFORT AT SCHOOL?

Wow...this is the first time I've seen someone with dead fish eyes.
IN THE ENTRANCE EXAM.
HUH-? NO WAY.
I'VE ALREADY PRODUCED MY VERY BEST EFFORT...
GRIT
"BEST EFFORT" ...
WITH A SCORE OF 15 AT ITS HIGHEST, YOUR "BEST" SURE SOUNDS LIKE A BIG DEAL
Ha?
WELL, WHAT'RE YOU GONNA DO WITH THE REST OF YOUR PATHETIC LIFE THEN?
You're good-for-nothing...!!
Ding
Dong
Dang
Dong

ALL RIGHT,
GOOD JOB EVERYONE.
WHAT A KID...
YESTERDAY WAS JUST A DISASTER, RIGHT NANASE?
WHERE DID YOU GO TO PLAY AROUND AFTER YOU DITCHED SCHOOL?
HUH?
THEY'RE LENIENT BECAUSE YOU'RE THE TOP STUDENT.
Did he run away?
IS THERE ANYONE WHO COULD RELAY A MESSAGE TO HACHIYA?
WE DIDN'T GO ANY-WHERE TO PLAY AR...
HEY.

WELL THEN, I'M COUNTING ON YOU.
It got shoved onto me?
Even if that's true...
!!
Fast!
Bye!
SHE HAS THE BEST RELATION-SHIP WITH HIM IN THE CLASS
I THINK NANASE IS THE ONE SUITABLE FOR THE TASK
OH, I SEE. IS THAT SO?
Briskly
We'll leave this burden to you!
THE SCREEN ISN'T CLEAR SO I CAN'T! STUPID, STUPID!
YOU IDIOT! GET THAT MUSHROOM!
I have no idea where to find him...
On the way home from the bookstore
NOT THAT ONE! THAT'S THE POISONOUS MUSHROOM!
IDIOT, IDIOT!
PING
PING
WHOOSH
POW
PING
POW
WHOOSH
PING
POW
POW
WHOOSH
PING

I WAS ASKED BY THAT KID'S RELATIVE TO BABYSIT HIM.
IT'S NOT LIKE THAT...
REALIZATION
There he is ...
BYE BYE, GUY--I-- DON'T-- KNOW!
Her eyes say "Geez that guy's playing with a beat with all his might in public."
.....

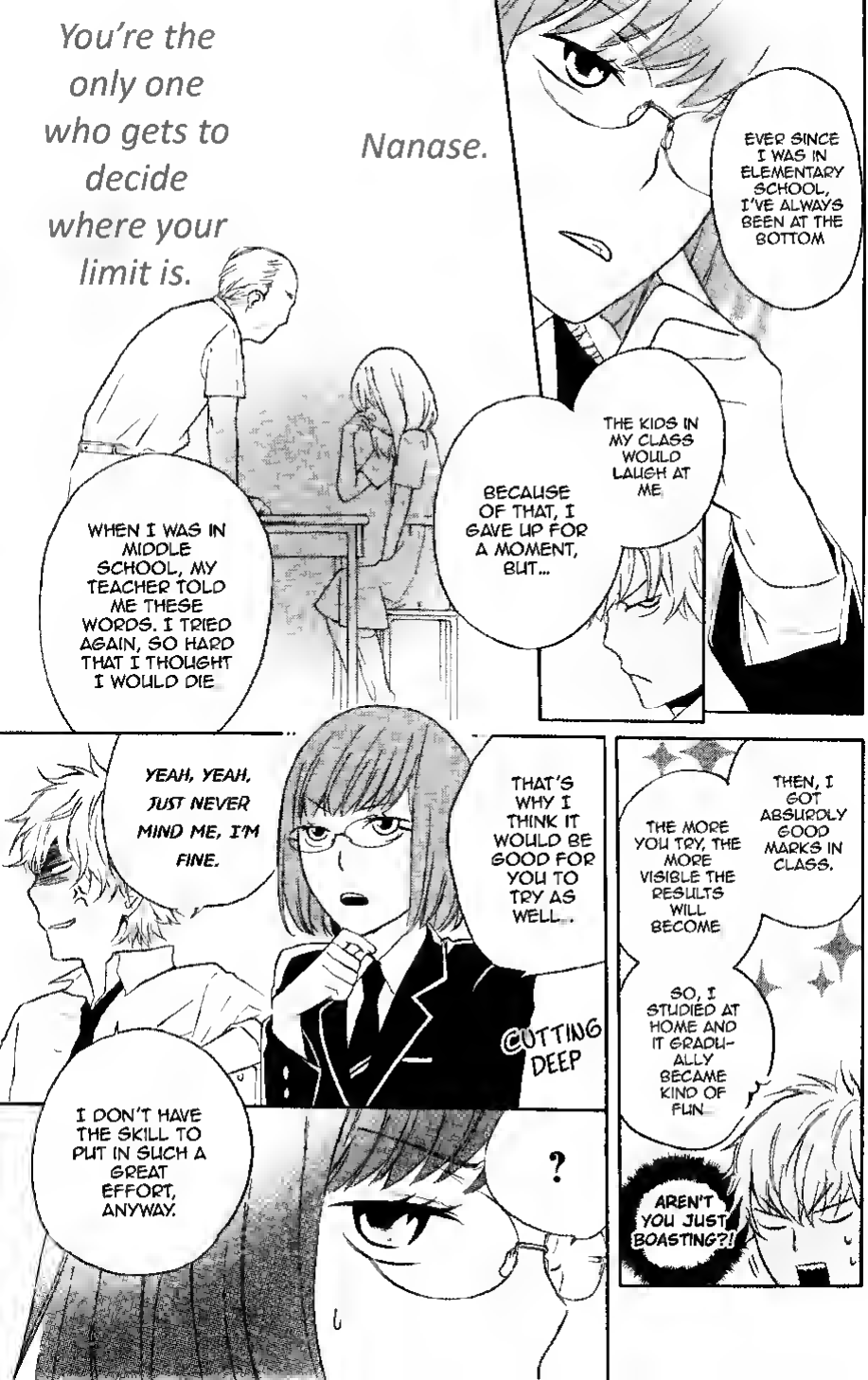
I wonder if he's always doing these kind of things by himself...
DON'T FOLLOW ME.
AREN'T YOU WALKING IN FRONT OF ME?
WE'RE GOING HOME IN THE SAME DIRECTION ANYWAY.
THE TEACHER WANTS YOU TO TAKE A MAKEUP TEST.
FUNKDDU

WHY DID YOU ENROLL IN THIS SCHOOL, HACHIYA?
Seriously?
.....
DID YOU COME ALL THIS WAY JUST TO TELL ME THAT?
AND HE SAID HE DOESN'T CARE IF YOU HAVE TO REPEAT THE YEAR
What was that?
I DON'T REALLY HAVE A REASON.
MY PARENTS TOLD ME TO GO HERE, SO I DID.
He's really an idiot.
EVEN SO,
SINCE YOU MADE IT, SHOULDN'T YOU AT LEAST BE TRYING?
EVEN IF YOU GOT LUCKY, THERE ARE KIDS WHO FAILED TO GET INTO THE SCHOOL BECAUSE OF YOU.
THERE ARE KIDS WHO STUDIED THEIR VERY HARDEST JUST SO THEY COULD ENROLL IN THIS SCHOOL

KEEP THAT IN...
He's going to hit me?
SFX - SWOOSH
silence
.....

Did I...
He disappeared...
say too much again?
OH MAN I HAVE TO TAKE THE MAKEUP EXAM AGAIN?
ME TOO! I WAS JUST ONE MARK AWAY FROM THE PASSING GRADE.
MY ANSWER SHEET SLIPPED, YOU KNOW?
A PERFECT SCORE
I DON'T WANT TO KEEP FAILING ENDLESSLY-
HERE YOU GO.
ISN'T IT BETTER FOR YOU TO EAT?
Is that supposed to be sarcasm?
Still has some left.

WHY? BUT IT'S...
YOU
REALLY DON'T KNOW HOW TO TALK TO PEOPLE, YOU KNOW.
Concentration level up
!!
He came ...
In the middle of reading the textbook.
SERIOUSLY, HOW DO YOU MANAGE?
I DON'T GET THIS AT ALL.
I guess he has become a little bit more motivated.
THAT'S BECAUSE I WORK HARD.
OH?

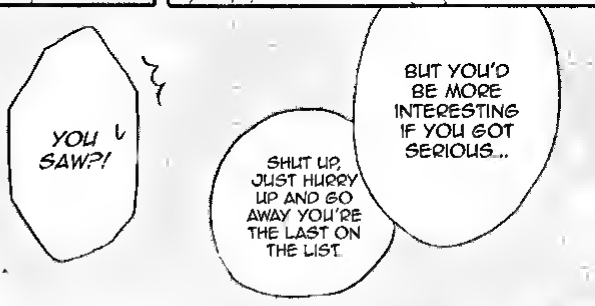

You're the only one who gets to decide where your limit is.
Nanase.
EVER SINCE I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL, I'VE ALWAYS BEEN AT THE BOTTOM
THE KIDS IN MY CLASS WOULD LAUGH AT ME
BECAUSE OF THAT, I GAVE UP FOR A MOMENT, BUT...
WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL, MY TEACHER TOLD ME THESE WORDS. I TRIED AGAIN, SO HARD THAT I THOUGHT I WOULD DIE
THEN, I GOT ABSURDLY GOOD MARKS IN CLASS.
THE MORE YOU TRY, THE MORE VISIBLE THE RESULTS WILL BECOME
SO, I STUDIED AT HOME AND IT GRADUALLY BECAME KIND OF FUN
AREN'T YOU JUST BOASTING?!
THAT'S WHY I THINK IT WOULD BE GOOD FOR YOU TO TRY AS WELL...
YEAH, YEAH, JUST NEVER MIND ME, I'M FINE.
CUTTING DEEP
?
I DON'T HAVE THE SKILL TO PUT IN SUCH A GREAT EFFORT, ANYWAY.

He's not taking anything seriously...
Zzz
IT'S GOOD ENOUGH TO JUST PUT THE MINIMAL EFFORT NEEDED TO GRADUATE ANYWAY.
Go!
WHISTLE
OKAY, NEXT-
In the middle of class
He sleeps with his eyes open...
Blankly
Next!
Huff
HEY!
SHOCKED
AH!
WHAT, IT'S JUST YOU.
DON'T SKIP CLASS SO OBVIOUSLY, IT MAKES ME SICK
HUH? I DID WHAT I HAD TO DO.

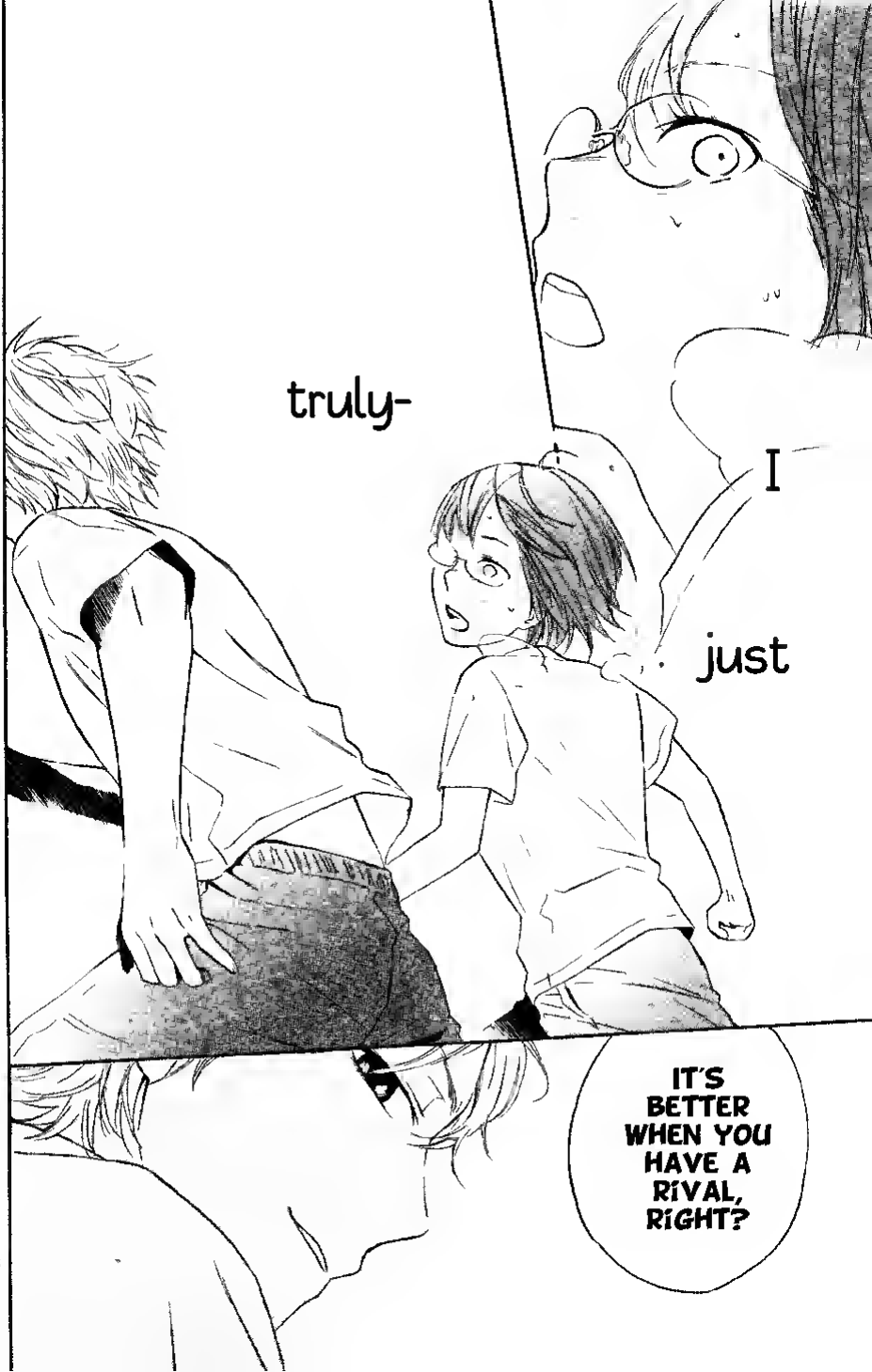
HOW DID...
Good luck!
A ha ha
THE GOAL FOR THE 100 METER IS 13 SECONDS FOR BOYS AND 15 SECONDS FOR GIRLS. TRY HARDER IF YOU CAN'T BEAT IT!
THOUGH HACHIYA SOMEHOW PLACED FIRST WITH 11 SECONDS.
Somehow?
Are you serious?
THAT OLD FART ...
A-h, I'm hungry.
THAT'S INCREDIBLE, HACHIYA!
YOU REALLY CAN DO IT IF YOU TRY!
AH, I WANTED TO SEE IT...
Who do you think you are?

I don't understand you.
IDIOT. WHAT WOULD YOU DO IF YOU SAW IT?
IT'S NOT LIKE THERE'S ANY MEANING IF I DO WELL IN GYM CLASS.
I ONLY DID IT QUICKLY SO I COULD SKIP CLASS.

I really do think that though.



Are you giving up already?!
What's wrong, Nanase?!
WHAT'S HER TIME? SHE'S STILL KEEN ON DOING IT?
AHAHA!
I'LL DO IT!
NO!
WHEEZE
WHEEZE
I WOULDN'T LIKE TO STICK AROUND THAT ANNOYING TEACHER TOO
IF I WERE LAST, I'D BE TOO EMBARRASSED TO FINISH.
EVEN THOUGH SHE'S SMART, SHE REALLY DOESN'T KNOW THE RIGHT WORDS.
WHISTLE
GO-!


truly-
I
just
IT'S BETTER WHEN YOU HAVE A RIVAL, RIGHT?

Hachiya?
12
13
ARE YOU
REALLY THE GRADE'S TOP STUDENT?
RIGHT, OK!!
I DON'T KNOW WHY, BUT THE WAY YOU TALK IRRITATES ME.
YOU'RE A REALLY DIFFICULT PERSON.
...?
please! おたよりください
初オリジナル連載でございます!!
よろしくお願いしますでございます!!
あて先
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 集英社 別冊マーガレット編集部気付
mail to tsuma.shueisha.co.jpからメールを送れるよ★
妻鹿あきら先生

What is that supposed to mean...
YOU HOT-BLOODED GAWKY GIRL.
.....

Huh...?
IT'S NOT LIKE YOU NEED IT, RIGHT?
YOU DON'T HAVE THE WILL, ANYWAY.
WHAT ARE YOU DOING?
...MY NOTE-BOOK'S GONE.
opens
HACHIYA!

THE MAKEUP TEST.
TODAY ...
I'M NOT DOING...
closes

Is it really okay...?
HE RAN AWAY SURPRISINGLY QUICKLY.
HE REALLY IS A DISTURBANCE TO US ALL.
SEE, IT'S OBVIOUS THAT AN IDIOT LIKE THAT JUST MAKES EXCUSES.
Is it really okay for it to end like this?
HE DOESN'T BELONG HERE.

WH...
WHAT'S WITH YOU?
So your bet is for him to quit?
YOU GUYS
DON'T UNDERSTAND A THING AT ALL!

Ouch!
WHACK
WHAT'RE YOU-
HOW ABOUT SEARCHING FOR THAT NOTEBOOK YOURSELF FIRST, IF IT'S SO IMPORTANT.
YOU'LL JUST BE DISADVANTAGED BY GETTING INVOLVED WITH SOMEONE LIKE ME.
YOU DIDN'T NEED TO GO THAT FAR.
...DID YOU LOOK FOR IT?
IT WAS EASIER THAN EXPECTED TO GET THEM TO SPILL
I remember everyone's home number in this class, you scoundrel.
Don't tell my mom!
I stole and threw the notebook in the trash
TAP TAP

He just annoys me to bits.

When I thought that he was only a bother to us,

he suddenly helped me by pushing me forward.

AND,
IF YOU COME TO SCHOOL, COME WHOLE-HEART-EDLY!
...DON'T GET ME WRONG.
YOU ALWAYS MAKE SUCH A RUCKUS IN THE SEAT BESIDE ME
TO THE POINT THAT I CAN'T CONCEN-TRATE ON STUDYING.
I must be crazy.

With a guy like him...
YOU'RE TERRIBLY DAMN DIFFICULT, AREN'T YOU,
NANASE?
ALSO, THE TEACHER ASKED ME TO DO THIS, SO...
If he's here, it might just be fun.

It looks like I've become quite an idiot, too.
ENOUGH! SOMEONE LIKE YOU IS NO MATCH FOR ME.
WHEN I GET SERIOUS, I'LL DO AMAZI-
I GET IT ALREADY, JUST GO AWAY AND TAKE YOUR MAKEUP EXAM
IS HE THAT ANXIOUS?
IF YOU JUST HURRY UP AND GO FINISH IT, I DON'T MIND STAYING A LITTLE LONGER.
The spring has brought together...

Uniforms that are still a bit too tight,

and 2 idiots.

HACHIYA...

YOU REALLY DID MAKE IT INTO THIS SCHOOL, RIGHT?

.....

10月超特大号につづく

KEIJO SHOUJO SCANS
PRESENTS

Atashi no Banbi
Chapter 01 ver. 2

Scanner - Shmook
Translator - Teruru
Proofreader - Cl
Editor - Kanaid/Shmook
QC-er - Imajena

keijoshoujoscans.wordpress.com

LARGE RESPONSE!
ROUGH ROMANTIC COMEDY-
HERE IS THE 2ND CHAPTER
The new spring brings out the light
#2
ハンチ
Atashi no Banbi
HM? THAT'S RIGHT! EVERYONE RECOGNIZES A STUDENT WHO KEEP UP IN SCHOOL!!
Somehow Hachiya starts going to school, but he doesn't have any motivation!! However, in front of that kind of guy appears his "savior"!?
Ozaki Akira

An injured, small deer that couldn't move appeared in front of you.
Here is a problem.
How are you going to save it?
HACHIYA,
JUST CUT IT OUT, WILL YOU?

2

Keijo Shoujo Scans are looking for help for the following positions:

1) Editor
2) Translator

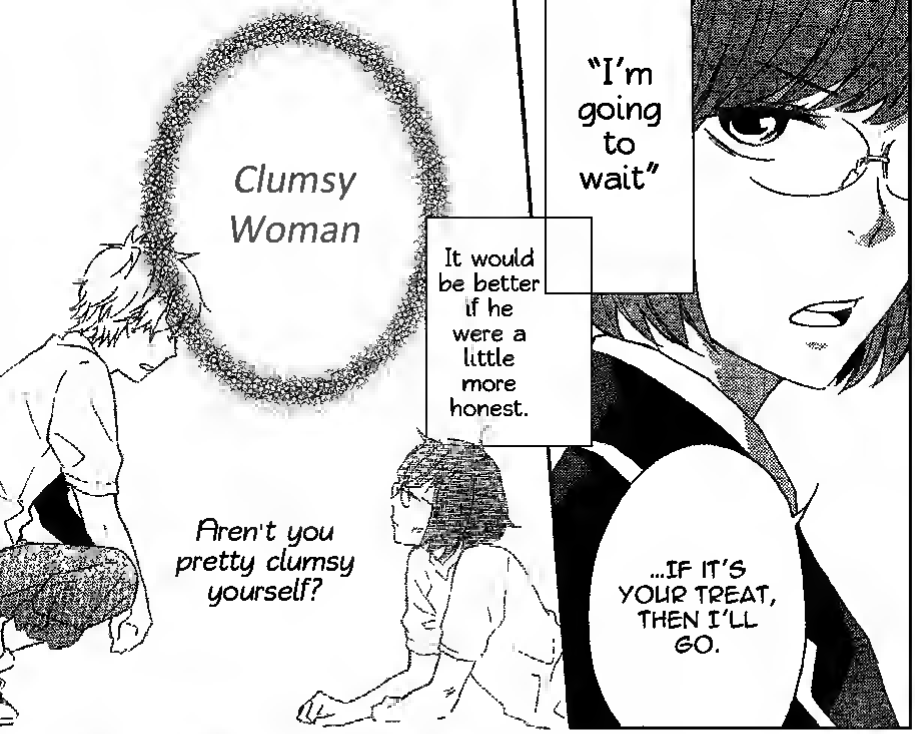
Please visit our website at keijoshoujoscans.wordpress.com for more details

If it was me...
Uhn
Uhn
I TAUGHT YOU HOW TO SOLVE THESE KINDS OF PROBLEMS, DIDN'T I?
AND YET, YOU SKIPPED CLASSES AS YOU PLEASED.
SINCE YOU SAID IT WOULD BE RISKY TO LET YOUR PARENTS KNOW ABOUT YOUR GRADES, I WENT THROUGH THE TROUBLE, BUT...
Get down there!
You've got'a be kidding me!
It's all right just one more night o' market!
I would surely shove it down the bottomless cliff.
WHAT'S WITH THESE MARKS?!
I DON'T CARE ANY-MORE!
IT'S BE-CAUSE YOU SUCK AT TEACHING, YOU IDIOT!

It was wrong of me to give him such lame sympathy.
I have to think about whether I should be nicer when there's someone in the class who encouraged me...
even though it's this lazy guy.
HACHIYA SURE DID WELL GETTING INTO THIS PRESTIGOUS SCHOOL, DIDN'T HE?
Hey — at least let me copy your answers!
She's the type who would stop speaking if she's seriously mad.
TSK, WHAT AN EYESORE.
JUST LET NANASE TAKE CARE OF HIM.
But somehow, I already feel like his laziness has increased tenfold.
IT'S JUST AS I SAID.

What a lame slogan!
IS THAT ME?!
BESIDES, I ALSO FOUND SOMEONE TO USE WHEN IT COMES TO A CRUCIAL TIME.
AS LONG AS I CAN MANAGE NOT TO REPEAT THE YEAR, I WILL MANAGE TO SKIP CLASSES ANYWAYS.
IT'S GOOD ENOUGH IF I CAN GRADUATE FROM THIS SCHOOL.
That is just the exact opposite of my way of life.
FOR NOW YOU'LL STILL HAVE TO REPEAT THE YEAR IF YOU CAN'T CATCH UP WITH THE LESSON.
...YOU'RE KIDDING, RIGHT?
← Day duty
IF ONLY YOU'D LET ME COPY YOUR NOTES, I WOULD'VE BEEN ABLE TO GO HOME FASTER
THERE'S ABSOLUTELY NO WAY.
THIS IS FOR YOUR OWN GOOD
Aaah— now I feel sluggish
WELL, IT'S GOOD THAT THE TEACHER'S STILL WAITING.
SIGH
Are you satisfied with this?!
DAMN IIIIIT!!
BAM

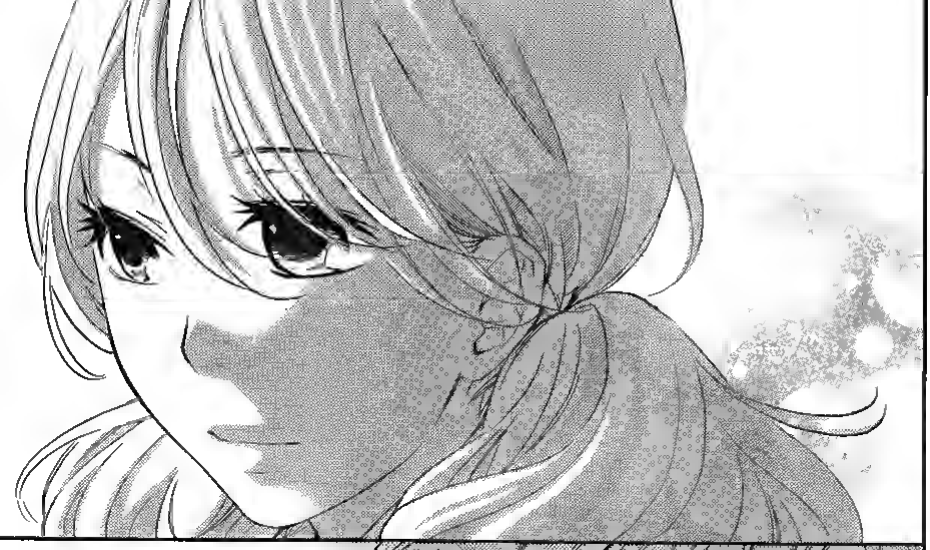
YOU'RE STILL DOING THAT?
SO TODAY YOU WERE WORKING ON IT ALONE? WHAT ABOUT YOUR PARTNER?
Hachiya-kun was being so troublesome today too
HE SAID THAT HE HAD TO GO TO CRAM SCHOOL, SO HE WENT AHEAD FIRST.
YOU'RE STILL NOT GOING HOME?
I STILL HAVEN'T FINISHED THE ATTENDANCE LOG.
AH, RIGHT.
THUD
I'M HUNGRY.
HURRY UP, WE'RE GONNA GO EAT SOME RAMEN.
HUH?


Clumsy Woman
"I'm going to wait"
It would be better if he were a little more honest.
...IF IT'S YOUR TREAT, THEN I'LL GO.
Aren't you pretty clumsy yourself?

MY BAD.
...
But he isn't a bad person.

I FORGOT TO BRING MY WALLET.
.....!!

Perhaps, that guy....
ANYWAY, COME TO SCHOOL PROPERLY TOMORROW!
You damn rotten mandarin orange!
You stupid idiot!
DON'T WANNA.
NOTHING CAN BE DONE INSIDE THE GARDEN OF STUDY FREAKS.
If he stays like this,
he'll continue to live use-lessly.



A long time ago,

Nanase changed this much after we met each other, right?

there were words that my teacher gave me.

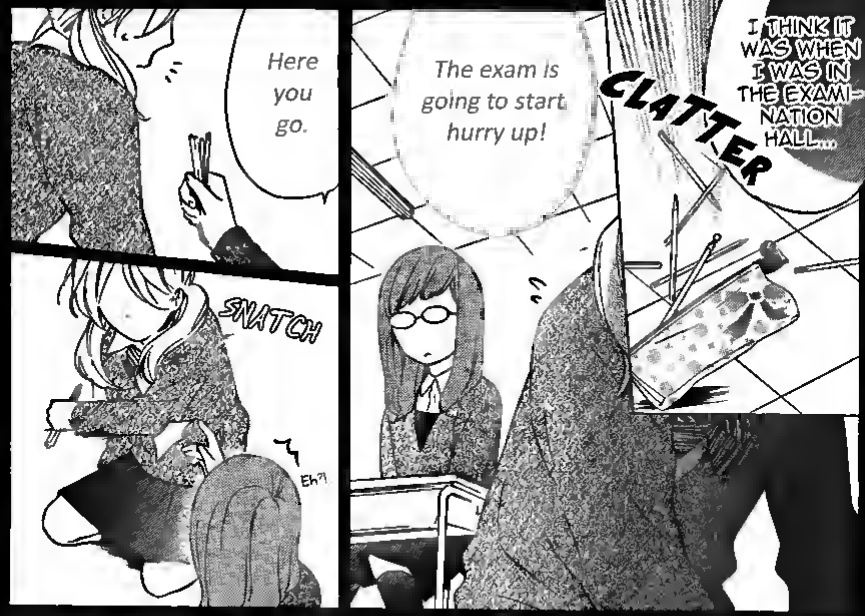
"People can change, no matter who they are."

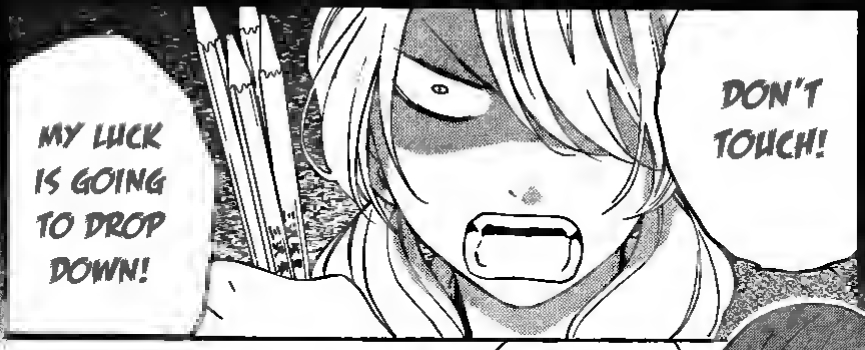
People, no matter who they are, can change in many ways if they come across a certain someone, you know?
Hey!
Morning, Nanase-san.
What happened to him?!
CLASH

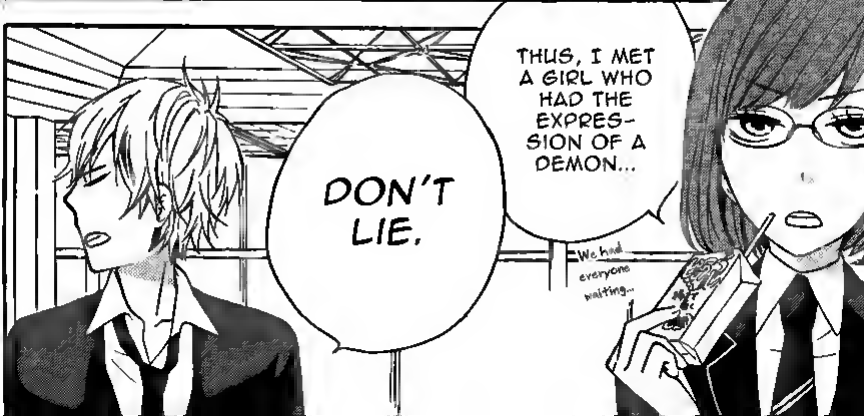
BWAAAH!
SLUMPS
.....
IT'S NO GOOD! IT HURTS! AS I THOUGHT, I CAN'T KEEP UP WITH THIS KIND OF CHARACTER EVEN FOR 5 MINUTES!
WHAT ARE YOU DOING...?
SHUT UP! THERE'S ALSO TIMES WHEN I WANT TO GIVE OFF A GOOD IMPRESSION!
COULD IT BE... NANASE-SAN?
What " good impression "...
AAAAH, JUST AS I THOUGHT~
SMILES.
What is it this time...?
IT'S THE REAL NANASE-SAN~!

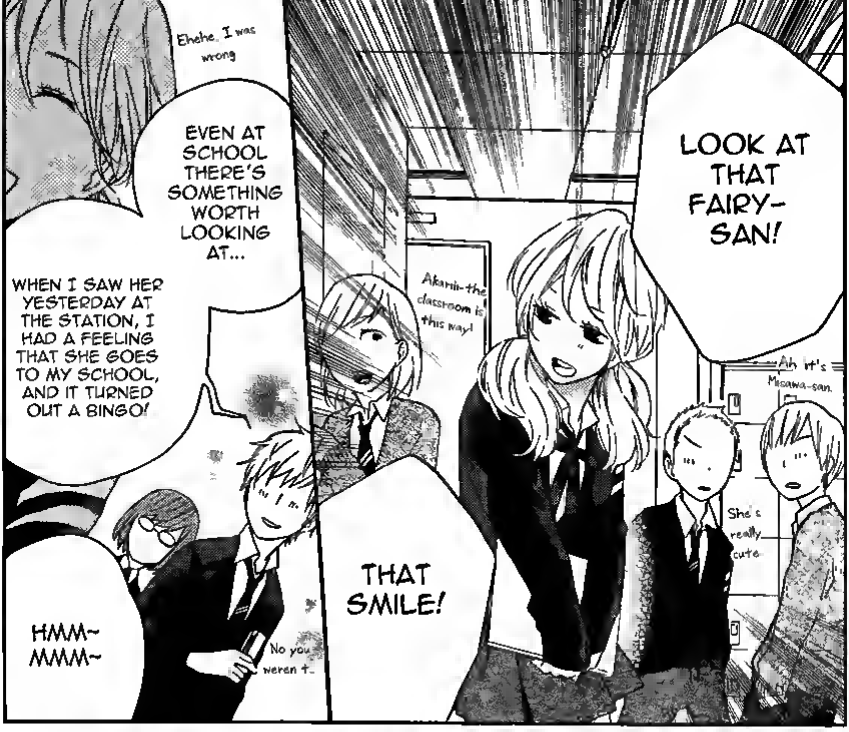
EVER SINCE I SAW NANASE-SAN GIVING THE SPEECH DURING THE SCHOOL OPENING CEREMONY, I'VE ALWAYS WANTED TO TALK TO YOU.
I'M FROM THE CLASS NEXT DOOR, MISAWA AKARI.
Are you listening?
FLOATING AROUND
?
?
FLAP
FLAP
...FLOWERS?
HEY, IS IT FINE..
...IF I COME OVER TO YOUR CLASSROOM TO PLAY?
What's with this guy...?
EH?
IT HURTS ...
THIS IS EXACTLY WHY YOU NEVER HAD ANY FRIENDS UNTIL NOW!
.....
COME ON, GO APPOLOGIZE!
BAM
...YOU HAVE TIME TO PLAY?
The mid-term is close, you know?

SMILES
AHAHAH,
NANASAE-SAN IS REALLY INTERESTING!
CAN WE BE FRIENDS?
Huh?
Misawa Akari?
I REMEMBER NOW...
WHAT?! YOU KNOW HER?!
BE USEFUL, OI!
Be useful?
NO, I DON'T MEAN THAT SHE WAS MY AQUAINTANCE.
Ah, no
FANTA


I THINK IT WAS WHEN I WAS IN THE EXAMI-NATION HALL...
CLATTER
The exam is going to start hurry up!
Here you go.
SNATCH
Eh?!


DON'T TOUCH!
MY LUCK IS GOING TO DROP DOWN!


THUS, I MET A GIRL WHO HAD THE EXPRES-SION OF A DEMON...
DON'T LIE.
We had everyone waiting...



please! おたよりください▼
「実況ですね」をブルーレイで観るためだけにプレイヤーを買うかどうかが悩んでます。だれか背中押して下さい。
あて先
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 集英社 白泉社マーガレット編集部気付 尾崎あきら 先生
betsuma.shueisha.co.jpからメールも送れるよ★

I WONDER IF SHE HAS FREE TIME TO SPARE LIKE YOU.
He barely passed as a spare student.
Nanase-san! ♡
IF I'M NOT MISTAKEN, SHE IS ALSO RANKED 3RD IN THE WHOLE SCHOOL.
I hate women who're too smart.
WHAT'S UP?

WHY ARE YOU CARRYING YOUR BAG?
AH, NO...
SHOCK
HACHI-YA-KUN... WASN'T IT?
She must be someone who is enthusiastic about studying.

ARE YOU GOING HOME AL-READY?
SKIPPING SCHOOL ISN'T GOOD, YOU KNOW.

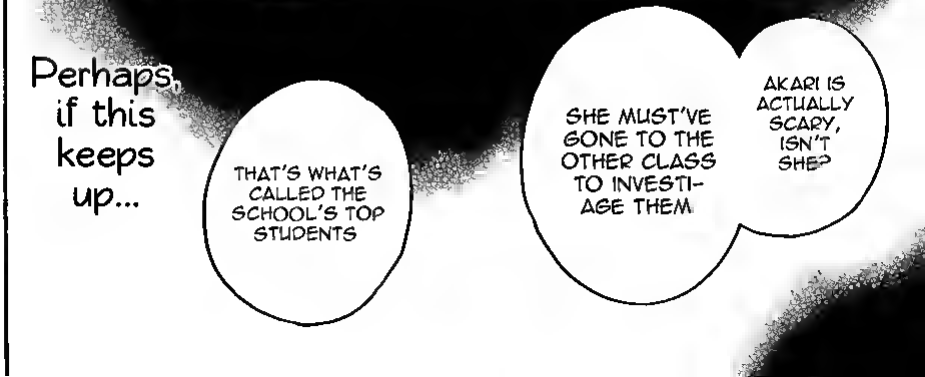
My body was over...!
What the hell did I do?!
IT'S RARE FOR YOU TO LEAVE, JUST TO COME BACK AGAIN.

NANASE-SAN!
SHOULD WE STUDY TOGETHER?

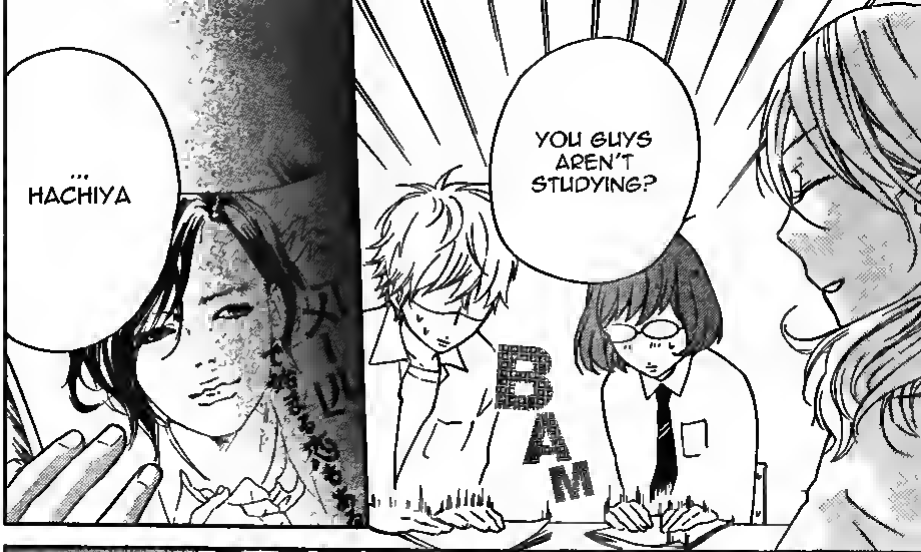
CLATTER
HACHI-YA...?
WHAT'S WITH YOU? DON'T JUST LEAVE ME OUT!
I wonder what's wrong with him...
?
ISN'T IT FINE? LETS ALL STUDY TOGETHER!
That Hachiya ...
EH? HACHIYA COULDN'T SOLVE THIS PROBLEM?
Rude.
HERE
A-AH, I SEE ...
He becomes willing to do this little by little?

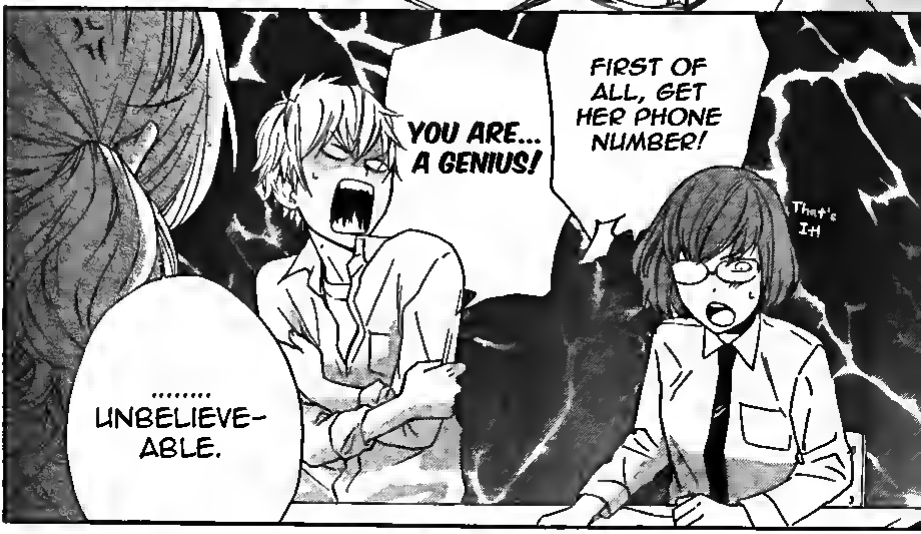
Is this all thanks to Misawa-san?
SHE'S A NICE GIRL, ISN'T SHE?
SHE'S CUTE, SMART AND KIND...
goes on and on
...NANASE,
DO YOU...
KNOW ANYTHING ABOUT ROMANCE?
Sensei ...
What you told me was true.
YOU'RE GOING TO THE CLASS NEXT DOOR AGAIN, AKARI?

People really do change,
don't they?
SHOULDN'T YOU BE MORE CAREFUL?
PEOPLE SAY THAT "HACHIYA" IS A DANGEROUS GUY, RIGHT?
EEEH? IT'S ALRIGHT.
I WAS WONDERING WHAT KIND OF PERSON HE WAS BECAUSE HE HANGS OUT WITH THAT NANASE-SAN.
...BUT HE'S AMAZINGLY STUPID.


Perhaps, if this keeps up...
THAT'S WHAT'S CALLED THE SCHOOL'S TOP STUDENTS
SHE MUST'VE GONE TO THE OTHER CLASS TO INVESTIGATE THEM
AKARI IS ACTUALLY SCARY, ISN'T SHE?

Eh, I didn't even get into the top 10 (lol)
IF ONLY SHE DIDN'T HAVE THAT KIND OF TRAIT...
First sight
SHE'S A GOOD GIRL... I GUESS?
If she and Hachiya-kun...
get on a friendlier term...
OI, FOUR-EYES!
YOU'RE ALSO A GIRL, EVEN AS A JOKE, AREN'T YOU? WHY ARE YOU SAYING YOU KNOW NOTHING ABOUT ROMANCE?!
S-SORRY...THE ONLY PEOPLE AROUND ME WHO ARE IN LOVE ARE JUST MY PARENTS
I've only seen as much
I DON'T CARE ABOUT YOUR FAMILY'S SITUATION!
.....


...
HACHIYA
YOU GUYS AREN'T STUDYING?
BAM


YOU ARE... A GENIUS!
FIRST OF ALL, GET HER PHONE NUMBER!
That's it
.....
UNBELIEVE-ABLE.

AH ...
I GUESS YOU BECAME LIKE THIS BECAUSE YOU HUNG AROUND WITH SOME-ONE LIKE HACHIYA.
NANASE-SAN,
ARE YOU STUPID? OR ARE YOU BRIGHT? WHICH ONE?
Hm?

I
...
I lost to someone like her...
...?
.....
SORRY,
I DIDN'T THINK ASKING FOR A PERSON'S MAIL ADDRESS WAS SUCH A BAD IDEA.
ARE YOU LISTENING TO WHAT PEOPLE ARE SAYING?
OR ARE YOU MAKING FUN OF ME...
BECAUSE I HAVE A LOWER RANK THAN YOU?

I DON'T ...
I WONDER ABOUT THAT.
Clatter
YOU'RE TAKING ADVANTAGE OF ME TO MAKE THIS TROUBLESOME IDIOT FEEL MOTIVATED RIGHT? THAT'S SO SLY OF YOU!
.....
CLOSES
OI,
IS THAT WHAT YOUR INTENTION IS?
I can't deny it.
IT'S ENOUGH ALREADY! I DON'T WANT TO ASSOCIATE WITH YOU GUYS ANYMORE.

KNOW THIS WELL, NANASE HARUKO.
I WILL KNOCK YOU DOWN ON THE NEXT MID-TERM EXAM!

別冊マーガレット
11月号
表紙／南 塔子
ふろくつき
特別定価
440円
10月13日(木)発売!!
公式ホームページ http://betsuma.shueisha.co.jp
編集部ブログ http://blogs.yahoo.co.jp/betsuma_blog
大・大人気の
ゆるわ連載♪
表紙&巻頭カラー
46P
放課後学習の水族館で
アクシデント発生!?
360°マテリアル
南 塔子
最新MC⑤巻
10月25日(火)に発売!
お見逃しなく♥
好きって言わせる方法
永田正実
大波乱のMC⑤巻
9月23日(金)発売♥
ドキドキの展開から目が離せない!!
虎と狼
神尾葉子
尾崎あきら
大反響の凸凹ラブコメ♪
あたしのバンビ
※タイトルやページ数は変更になる場合があります

IT'S FINE, YOU DON'T NEED TO GO EASY ON ME.

YOU WILL ONLY REGRET IT IF YOU DO THAT.

I wonder...

if he was hurt...

COME TO SCHOOL, HACHIYA..

THE MID-TERM'S COMING UP SOON, YOU KNOW?

His ruined heart is shut in grief!
IT'S NOT LIKE I REALLY LIKE HER. I ALSO DON'T REMEBER HOW I CAME TO LIKE HER...
THE POINT IS THAT I DONT UNDERSTAND WHY YOU'RE APPOLOGIZING, AND I ALSO DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT.
Hachiya
I TOLD YOU I'M SORRY.
Right?
THERE'S NO NEED FOR YOU TO APOLOGIZE.
SEE... YOU LOOKED LIKE YOU WERE ENJOYING YOURSELF.
WHEN YOU WERE WITH MISAWA-SAN...
YOU LOOKED LIKE YOU ENJOYED GOING TO SCHOOL.
I'M GLAD TO BE ABLE TO SEE THAT SIDE OF YOU.

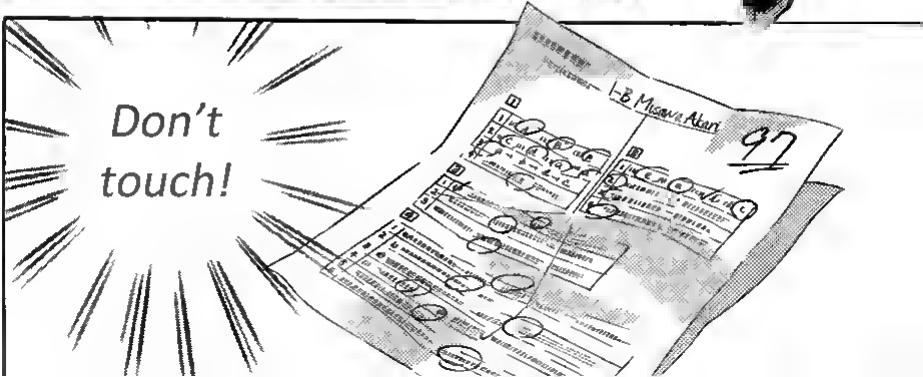
That's why...
IT'S AN UNNECESSARY REPORT.
Aaah, me.
I THOUGHT YOU WERE LISTENING I WASN'T LISTENING TO HIM AT ALL.
HAAAH? DIDN'T SENSEI RIGOROUSLY TEACH US THAT DURING CLASS?
OI, FOUR-EYES.
HURRY UP AND TEACH ME THE MIDTERM MATERIALS.

In the end,
this guy really is troublesome.
3rd: Mizawa Akari
1st: Nanase Haruko
中間試験順位表
第一学年 上位成績
AS I THOUGHT, NANASE FROM CLASS A GOT FIRST PLACE
SHE HAS A DECISIVE LEAD, DOESN'T SHE?
WE'RE JUST NO MATCH AGAINST HER, RIGHT?

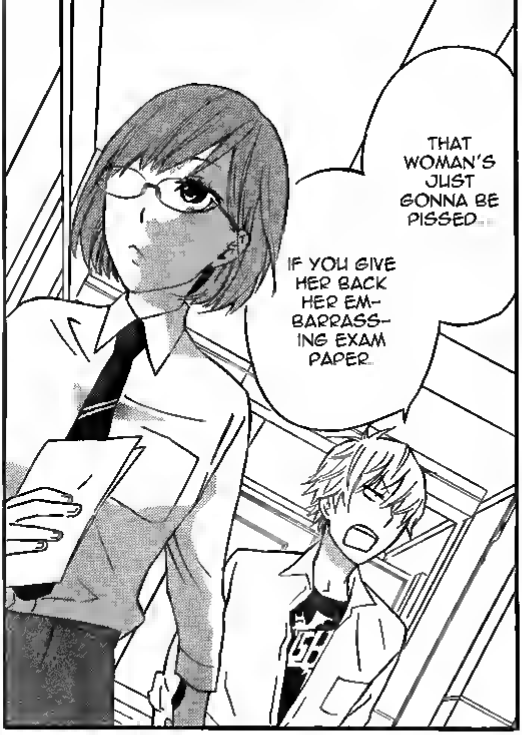
BA
AM!
……
NOISE
EH? ISN'T THAT MISAWA-SAN FROM CLASS B?
AH, IT'S HER.
REALIZATION
My image!
Faricky
A-AS EXPECTED FROM NANASE-SAN,
YOU RANKED FIRST AGAIN!
……
IT'S NOT LIKE I EXPECTED IT,
I SIMPLY DIDN'T GO EASY ON YOU.

NEXT TIME, I'LL TAKE THE FIRST RANK FROM YOU!
DASH OUT

DO PEOPLE REALLY WANT TO BE "NUMBER ONE" THAT BAD?
IF ONLY I CAN BE ONE.
What were you doing since earlier?
He has to do make-up tests
Why is she going that far?
HEY, HACHIYA.


Don't touch!
1-B Misawa Akari
97

I definitely want to be accepted in this school as number one!
Studying just because you want to be number one...
What's so fun about it?
...MISAWA?
WHY ARE YOU CALLING OUT TO A FIRST YEAR?
YOU'RE SCARING HER, YOU KNOW?


THAT WOMAN'S JUST GONNA BE PISSED...
IF YOU GIVE HER BACK HER EMBARRASSING EXAM PAPER...

YOU'RE REALLY A FOOL.
JUST LEAVE HER ALONE.

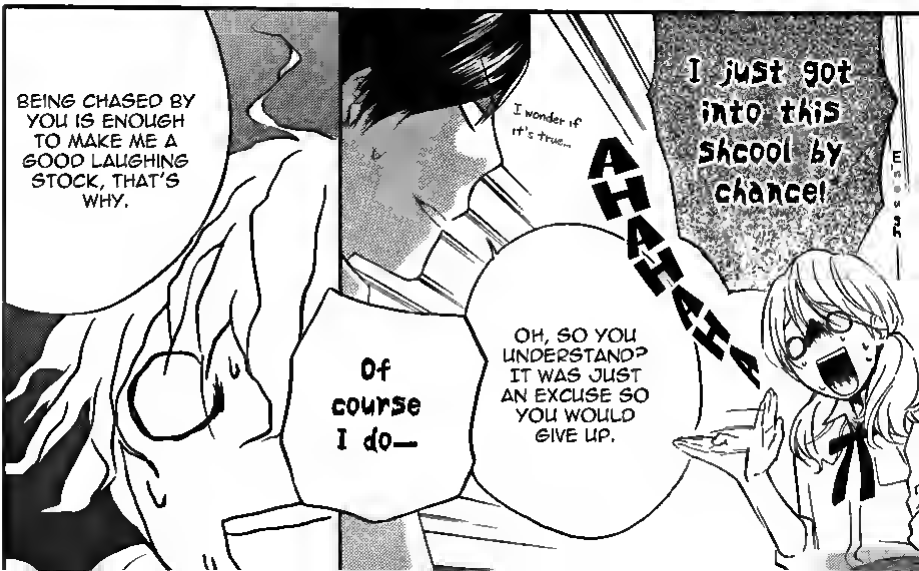
UWAAAH,
ARE YOU REALLY MISAWA?
AMAZING— IT'S BEEN A LONG TIME, RIGHT?

IF THIS WERE TO BE COMPARED TO YOURS, I DON'T THINK THERE'S ANYTHING SHAMEFUL ABOUT IT, THOUGH...
AAAH—THAT'S RIGHT. THAT'S THE RESULT OF SPLENDID HARD WORK

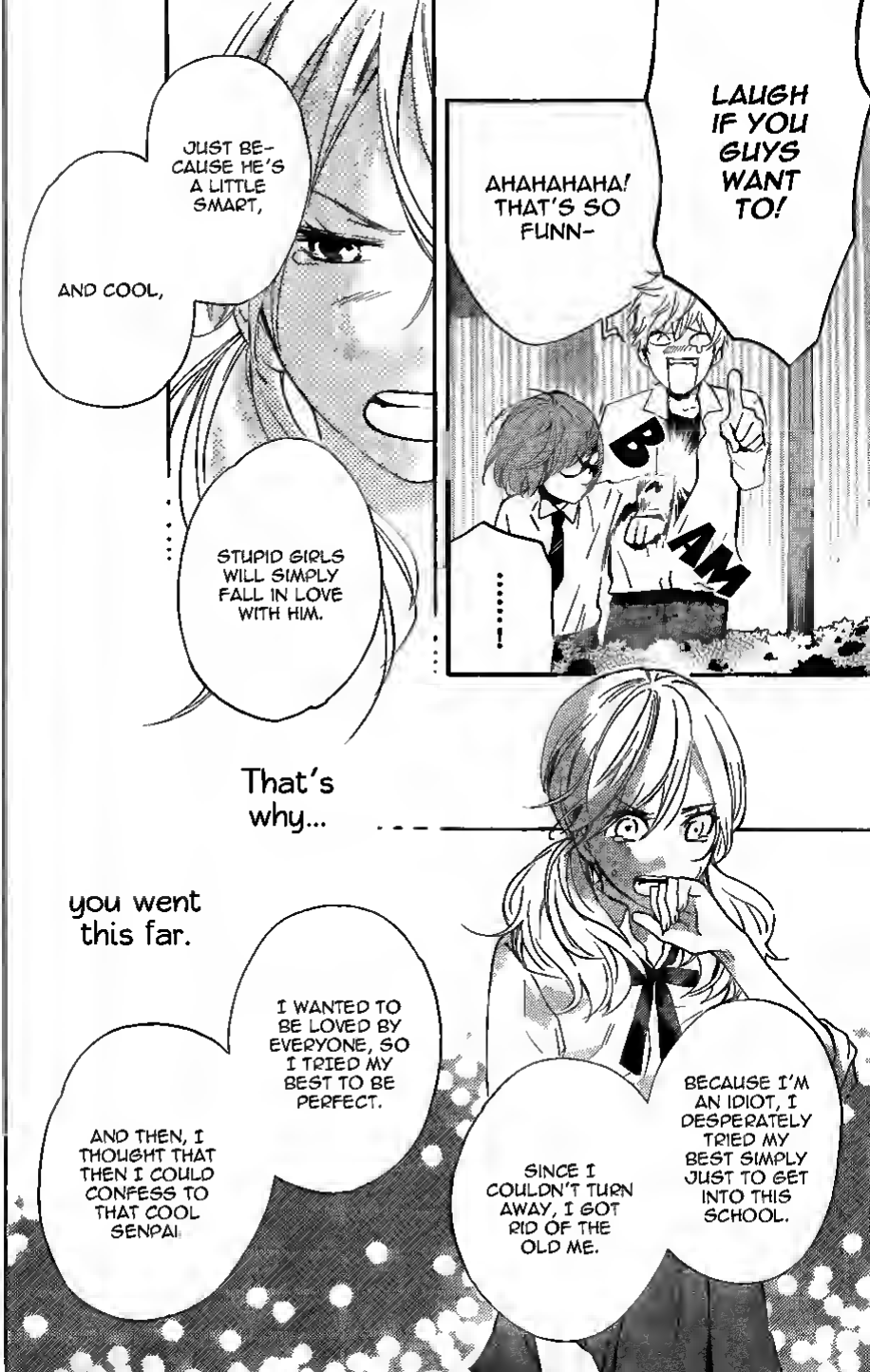
THAT'S AN IMPORTANT THING FOR BOTH YOU AND THAT WOMAN.

What?
AH — RIGHT, RIGHT.
THEY'RE IN THE MIDDLE OF SOME-THING...
THIS LOOKS INTEREST-ING... I'LL PEEK FOR A WHILE
I-IT'S ...
BEEN TWO YEARS, SENPAI
IT WAS SINCE YOU CONFESSED TO ME!
THAT DAY YOU, WHO WASN'T PRETTY AND HAD BAD GRADES, CONFESSED TO ME, WHO WAS THE SCHOOLS TOP STUDENT.
I REJECTED YOU THOUGH. SERIOUSLY, THAT WAS FUNNY!
I THOUGHT IT WAS A PUNISH-MENT GAME OR SOMETHING.
BUT, YOU SURE HAVE CHANGED!
YOU DIDN'T SEEM LIKE THE TYPE WHO'D GET INTO A SCHOOL LIKE THIS.
High school debut?
What?

No! This is interesting!
As I thought this isn't good!
JUST KIDDING!
Ahahahaha
THERE'S JUST NO WAY I WAS SERIOUS ABOUT WHAT I SAID.
"IF YOU WORK YOURSELF TO DEATH BY STUDYING AND BECOMING THE SCHOOL'S TOP STUDENT, I WOULDN'T MIND GOING OUT WITH YOU."
NO!
Could it be that you came here to chase after me?


BEING CHASED BY YOU IS ENOUGH TO MAKE ME A GOOD LAUGHING STOCK, THAT'S WHY.
I wonder if it's true...
AHAHAH
I just got into this school by chance!
Ensure!
Of course I do—
OH, SO YOU UNDERSTAND? IT WAS JUST AN EXCUSE SO YOU WOULD GIVE UP.

WELL ...
IF YOU LOOKED LIKE YOU ARE NOW BACK THEN, I WOULDN'T HAVE MINDED GOING OUT WITH YOU.
Ohh...
See ya!
AT LEAST IT WOULDN'T BE THAT EMBARESSING IF WE WALK TOGETHER.
Ding
Dang
Dong
Dong
HOW LONG ARE YOU GUYS PLANNING TO HIDE?
REALIZATION


JUST BE-CAUSE HE'S A LITTLE SMART,
AND COOL,
STUPID GIRLS WILL SIMPLY FALL IN LOVE WITH HIM.
AHAHAHAHA! THAT'S SO FUNN-
LAUGH IF YOU GUYS WANT TO!
BAM
That's why...
you went this far.
I WANTED TO BE LOVED BY EVERYONE, SO I TRIED MY BEST TO BE PERFECT.
AND THEN, I THOUGHT THAT THEN I COULD CONFESS TO THAT COOL SENPAI.
SINCE I COULDN'T TURN AWAY, I GOT RID OF THE OLD ME.
BECAUSE I'M AN IDIOT, I DESPERATELY TRIED MY BEST SIMPLY JUST TO GET INTO THIS SCHOOL.

Oohh...
Right, in the...
DESPITE ALL THAT, I COULDN'T BEAT YOU...
I EVEN GOT LAUGHED AT BY HACHIYA.
I'M SO UNCOOL ...
THE WAY YOU LIE IS UNCOOL.
WHY WERE YOU ACTING AS IF YOU DIDN'T TRY YOUR BEST UP UNTIL THIS POINT FOR A MOMENT THERE?

HERE YOU GO, YOUR EXAM SHEET.
RUSTLE
BECAUSE! SENPAI WOULD LAUGH AT THAT KIND OF THING!
I WON'T LAUGH.
THERE IS NO ONE WHO WOULD LAUGH AT YOU,
WHO WORKED SO EARNESTLY HARD.

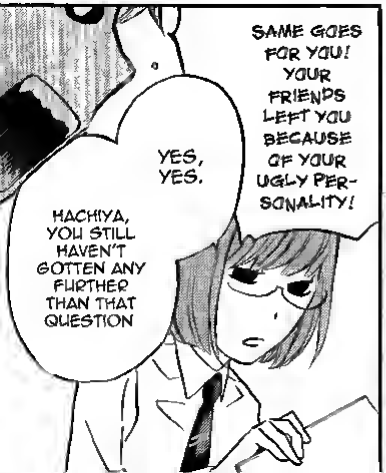
Don't remind me of something unpleasant!
Come on, you have make-up tests to do!
Isn't that right?
SENPAI!
SENPAI,
ACTU-ALLY,
I DID ENTER THIS SCHOOL TO CHASE AFTER YOU!

Meetings change people.

YOU DON'T DE-SERVE...

THE ME RIGHT NOW ANYWAY!

↓Before
Truthfully it was a sin for me to be ranked 11th
WELL, RANKED 3RD IN THE ENTIRE SCHOOL IS OKAY, RIGHT?
I RANK PRETTY HIGH AS A WOMAN, ANWAY.
No matter what kind of person they are, no matter how one looks.
After→
THUMP
Y-YOU DROPPED IT ...
What are you looking at?
THUMP
THUMP
PANT
PANT
I ACCIDENTALLY SAW SOMETHING REALLY AMAZING
She's very careful about it
FOR NOW ON, I THINK I SHOULD JUST AIM FOR A HIGH QUALITY MAN!


SAME GOES FOR YOU! YOUR FRIENDS LEFT YOU BECAUSE OF YOUR UGLY PERSONALITY!
YES, YES.
HACHIYA, YOU STILL HAVEN'T GOTTEN ANY FURTHER THAN THAT QUESTION

Fuu—n
OI, YOU'RE IN THE WAY!
I can't concentrate!
GO BACK TO YOUR OWN CLASS!
DON'T ORDER ME AROUND, YOU MAJOR LOWEST RANK.

That aside,

My surroundings seem to have gotten noisier.

11月特大号につづく

KEIJO SHOUJO SCANS
PRESENTS

Atashi no Banbi
Chapter 02

Scanner - Shmook
Translator - Teruru
Proofreader -
BAM/akanksha gogi
Cleaner - Anerose
Typesetter - Kidu
QC-er - Teruru/Shmook

keijoshoujoscans.wordpress.com

The featured 3rd chapter!
あたしのバンド
Atashi no Band
Right now, the light of the new spring is out!
Haruko's proclaimed rival, Misawa, joins the group and thus Haruko's surrounding gets increasingly noisy!! In the middle of all that, "a certain incident" happened to Hachiya?!
MC「さよなら失恋番長」
「武士道シックスティーン」全4巻
大好評発売中!!Ozaki Akira

2

あらすじ

いわゆる"ガリ勉"の高校1年生・モットーは「地道な努力」。

★クソ真面目で地道な努力がモットーの**七瀬春子**。進学校にトップ入学して順風満帆…に見えた春子だけど、隣の席の**八谷千晴**は超問題児。春子は八谷の面倒を見ることになってしまう…。

★ある日、八谷がやる気を出して登校。同じ学年に超かわいい女子・**三沢朱里**を見つけたから、という単純な理由からだが、実は三沢の性格は超極悪。春子たちに近づいてきたのも、勉強で学年1位の座を春子から奪うため。

★三沢が「1位」にこだわる理由、それは好きな先輩に認められたいからだった。結局先輩にフラれた三沢だが、それを知った春子は「あなたの頑張りは無駄じゃない」と熱く励ます。そんなこんなで何となく、一緒にいるようになった3人……。はみだし子たちの明日はどっちだ!?

登場人物

七瀬春子

すべりこみで何とか入学した高校1年生。モットーは「とにかくサボる」!?

八谷千晴

三沢朱里

見た目は◎だが性格最悪!! 春子を一方的にライバル視してつきまとう…。

First off, good afternoon,
my teacher I'm very indebted to.
!!
WAIT A MINUTE! I WAS FIRST!
BAM
YES?
Who are you again?
NANASE-SAN!
I HEARD THAT NANASE-SAN IS REALLY RELIABLE WHEN ASKED FOR A FAVOR!
HAH?
THAT'S WHY, PLEASE!
My high school life is pretty much filled with unpredictable things.
HAND THIS TO HACHIYA-KUN!

...
HAH?
Someone whose name is written as "Hachiya" but read as "idiot"
is currently becoming popular all of a sudden.
JUST ONE MORE SECOND!
SEIDOKU
10
4

SCORE
WHISTLE
THOSE ARE THE TURNING POINTS!
SHUTOKU
YOSHAAA! WE FINALLY WON AGAINST OUR ARCHENEMY, THE H DAIFU-ZOKU!
I WAS DOING THINGS ACCORDING TO MY LEFT HAND.
WE'RE SO GLAD WE FOUND YOU IN OUR SCHOOL!
ARE YOU COMPLIMENTING OR MOCKING ME?
THANK YOU, HACHIYA!
EVEN THOUGH YOU'RE AN IDIOT, YOU'RE REALLY AN AWESOME IDIOT!
'TAT SO?

100 YEN PER GOAL I MADE.
MORE IMPORTANTLY, DON'T YOU DARE FORGET ABOUT MY PROMISED PART-TIME COST.

Even though he's an idiot, when it comes to money...
Ugh...
THE TOTAL IS 23000 YEN.
The story is simple.
During the last week's class match, Hachiya flourished in front of the whole school.
AWESOMEEE! HE DID ANOTHER SHOOT!
GYA
Ow, ow
already tidying up
"I was only playing around. They just ridiculed themselves."
WHO?
The Demon of Revenge
KEKEKE
Or so he said.
HACHIYA FROM 1-A!

please! おたよりください

ひとり暮らしだと生活が雑になってきて困ります。シーツと一緒に3年愛用した携帯洗ったりですとか…泣くものか!!

あて先
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10
集英社 雪舟マガレット編集部付
尾崎おきら 先生
bettsuma.shueisha.co.jpからメールも送れるよ★

I CAN'T ACCEPT LETTERS LIKE THIS,
SINCE THEY WOULDN'T BE ABLE TO DISTINGUISH THIS LETTER FROM ANOTHER, THE PERSON ALSO COULDN'T GIVE YOU A REPLY.
BECAUSE THERE IS GOING TO BE SUCH A SITUATION, I CAN'T POSSIBLY ACCEPT THIS RESPONSIBILITY...
Write another one
WHICH MANAGER'S OFFICE ARE YOU FROM?
Ah.
It didn't go well
MISAWA-SAN!
YOU'RE NOT SOME PERSON WITH FREE TIME TO WASTE, YOU KNOW?
YOU'RE SUPPOSED TO BE BUSY BECAUSE THE NATION-WIDE MOCK EXAM IS CLOSE
CHE-
Are you an idiot?
SNATCH
LISTEN UP, YOU THERE!
Kyaa
THRUST
WOMEN AREN'T SUPPOSED TO CHASE MEN AROUND!
IF YOU HAVE FREE TIME TO DO THIS KIND OF THING, YOU BETTER POLISH YOURSELF SO THAT MEN CHASE YOU INSTEAD!
Something adds heaviness to her words!
Hiii—!
Heavy aura

I was hunted ...
I ...
OPENS
GYAAAAAAA!
Trembling...
CROWDS
Hachiyaaa~
COULD IT BE THAT HE WAS INSIDE THE LOCKER EVER SINCE MORNING?
WHAT A HOPELESS IDIOT.
What the hell is he doing?
Uuuugh
THANK YOU.
EVEN IF YOU SAID THAT, YOU DID HELP ME CARRY HIM HERE.

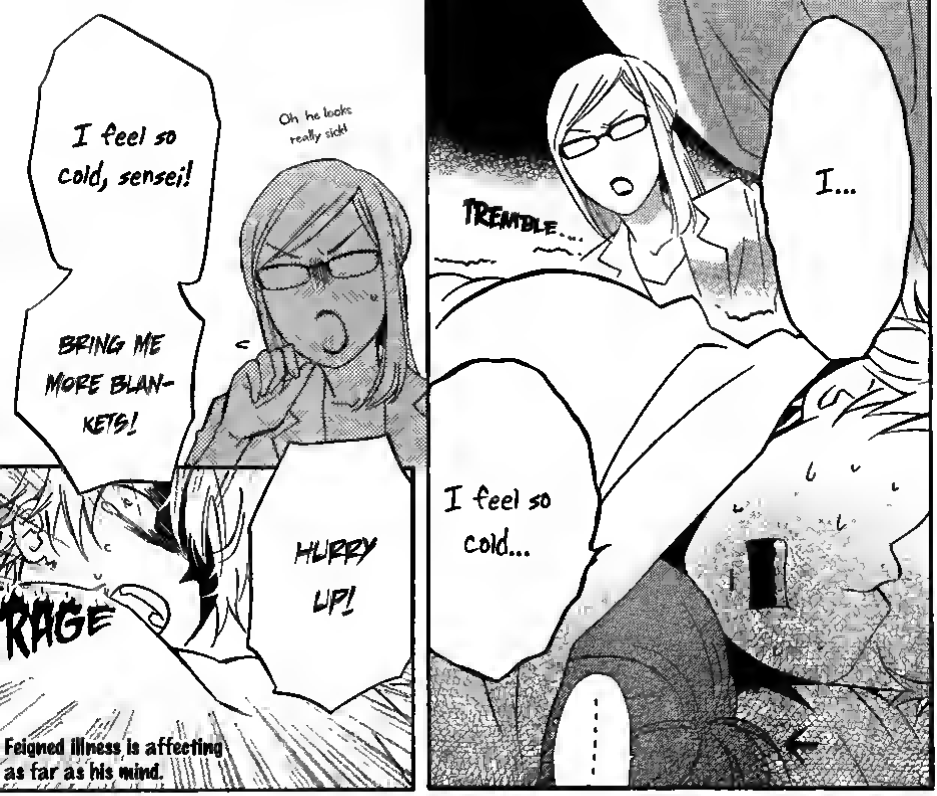
DIDN'T SHE SAY EARLIER THAT THE NATION MOCK EXAM IS DRAWING CLOSE AND SHE'S BUSY?
NOT REALLY, I JUST WANTED TO KILL TIME...
"LATELY, I FEEL LEFT OUT FROM THE CLASS AND I'M LONELY."
Hmph.
I CAN'T SAY SUCH THINGS LIKE...
Hah?
PEOPLE ARE SAYING THAT NANASE HARUKO IS THE ONE PULLING THE STRINGS FROM THAT PROBLEM CHILD'S SHADOW,
OR THAT YOU'RE HIRING HIM TO BE YOUR BODYGUARD.
W-WAIT, WHY ARE THEY THOSE KINDS OF STORIES?
WELL, EVERYONE LOVES SPREADING VARIOUS KINDS OF RUMORS.
What kind of person am I!?
AT ANY RATE, I WONDER WHY EVERYONE IS COMING AT ME.
ISN'T THAT BECAUSE YOU GUYS ARE JUST FAMOUS?
IT'S BAD FOR YOU TO BE WITH SOMEONE LIKE HACHIYA, YOU KNOW?
SHOCK

That surprised me...
WHAT?
OH, IT'S JUST HARUKO...
NICE TIMING. YOU STAY HERE AND MAKE SURE THAT THE REMAINING WEIRD PEOPLE AREN'T COMING.
HAH?
WAIT A MINUTE, WHY DO I HAVE TO DO THAT MUCH?
I'M TELLING YOU IT'S FINE, JUST STAY HERE.
.....
Shuuu
EVEN SO, THE LESSON IS STARTING SOON...
BETWEEN ME AND STUDYING, WHICH ONE IS MORE IMPORTANT FOR YOU?!
HAAH?

That's not it!
MORE THAN THAT THE DISTURBANCE IS NOW LEAVING ♡
It's useless. More than usual, his self-assertion tripled!
MISAWA-SAN, HELP!
SLAM
REST ASSURED, WEIRD RUMORS AREN'T GOING TO SPREAD!
Tightly
.....
He's just sleeping as he pleases...
ZZZZZ...
IN ANY WAY, THIS ISN'T EVEN A STANDING GUARD POSE...

No, no, what am I saying?!
STUDY! STUDY!
She always carries a vocabulary book.
Which part of this kind of guy is good?
WELL, HE WAS KIND OF COOL DURING THE CLASS MATCH, BUT...
Anyhow, even though the next class is self-study, I shouldn't skip it.
Since this place is quiet, I can still concentrate
Positive thinking
I got used to it doing it with Hachiya...
...NOW THAT I THINK ABOUT IT,
IT'D BE REALLY IMPOSSIBLE FOR THE OLD ME TO SKIP CLASS LIKE THIS.

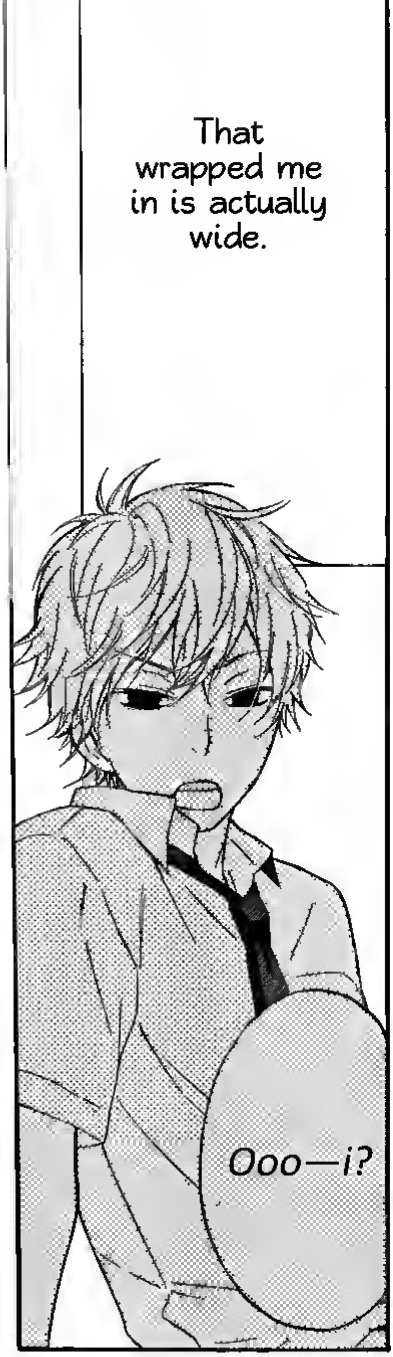
But maybe doing this once in a while isn't too bad...
LOOK AT ME, POINTING OUT THE EXAM AT THIS KIND OF PLACE...
Oh no!
She's going to find us!
I TOLD YOU NOT TO USE THE BED AS YOU PLEASE, DIDN'T I?
Whoosh
Just as I thought, we shouldn't have skipped class!!
IS THERE SOMEONE WHO'S SKIPPING CLASS AGAIN?
Surprised
!?
HEY—
SLIDE


I feel so cold, sensei!
Oh he looks really sick!
BRING ME MORE BLANKETS!
HURRY UP!
RAGE
Feigned illness is affecting as far as his mind.
I...
TREMBLE...
I feel so cold...

That scared me!
WHAT AN UNEXPECTEDLY SIMPLE PERSON.
DASH OUT
If I'm not mistaken it's in the warehouse!
WAIT HERE, OKAY?!
ah

LET'S RUN AWAY NOW.
HARUKO?
Hachiya -kun's chest...

THEN ...
THE TRANSLATION FOR THIS SITUATION IS THAT AT THAT TIME,
MICHAEL EMBRACED HER BODY TIGHTLY...
CATER
Think
Think
Think
ENGLISH
WHAT'S UP AT THE BACK THERE?
YOU DROPPED YOUR NOTES, NANASE-SAN?
.....
Calm down...


That wrapped me in is actually wide.
Ooo—i?

Just by being hugged for a slight second...
HARUKO!
!
GULP

?
Being together with Hachiya would make the situation go mad.
AREN'T YOU GLAD? YOU'RE POPULAR NOW.
This is bad...
THOSE WEIRD GIRLS ARE BEING STUBBORN—
AH?
W-w-w-w-what are you doing in a place like that?
Extremely agitated
WHOOSH
WHOOSH

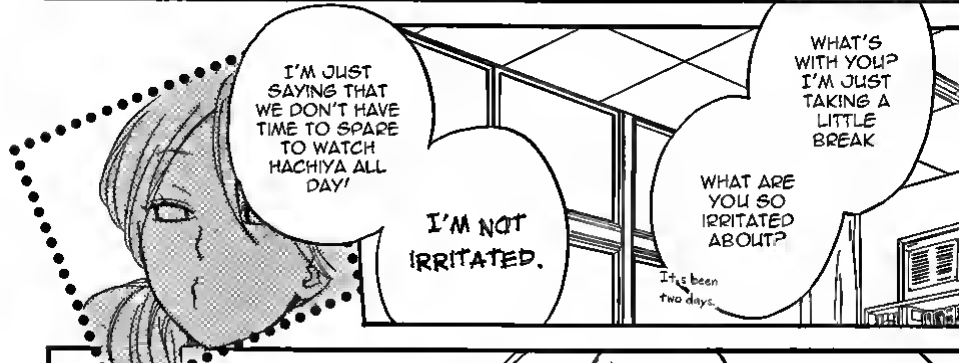
CREAKING PROTEST.
TOO CLOSE!
GET AWAY FROM ME!
?
Fufufufufu
HACCHI—♡
"Glad" my ass!
ENRAGED
!!
Those wimps even went as far as giving me a strange nickname!
steps closer
This brat—
HEEEH?
ISN'T HARUKO-CHAN A LITTLE TOO CONSCIOUS OF ME?
I WONDER WHY~
Keke
Earth Science Class

EXCUSE ME—
Geh
YOU DON'T HAVE TO WORRY.
I HAVE NO INTEREST IN PEOPLE WITH YOUR BREAST SIZE.
I don't care anymore!!
I CAN'T BELIEVE SHE PUNCHED ME WITH THAT FIST...
Ouch..
HM?

Hachiya or whosoever...
ppff...
Mizuki-san right now is supposed to be the mock exam's review time
This is for the sake of the lesson so it's okay

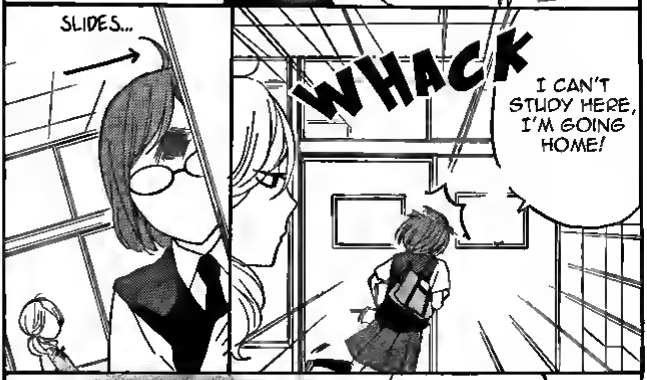
If he's still keen on skipping class to play, I don't care if he needs to repeat the year.
LOOK AT THAT,
HACHIYA'S BEING CHASED AGAIN.
AHAHAHAHAHA

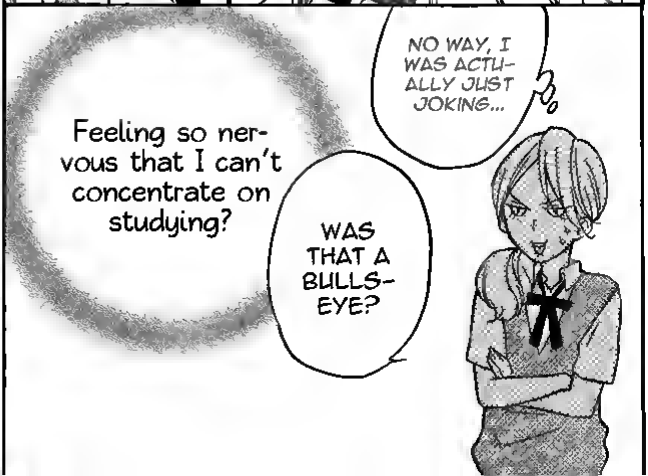
THEY WOULD LOOK FOR NANASE-SAN INSTEAD, RIGHT?
WHAT AN IDIOT! IT WOULD BE FINE IF HE COULD JUST QUIETLY HIDE SOMEWHERE
Gyaaaa—!
Hacchuu—!
MISAWA-SAN, RIGHT NOW'S SUPPOSED TO BE THE MOCK EXAM'S REVIEW TIME.
That's right, I don't care anymore.

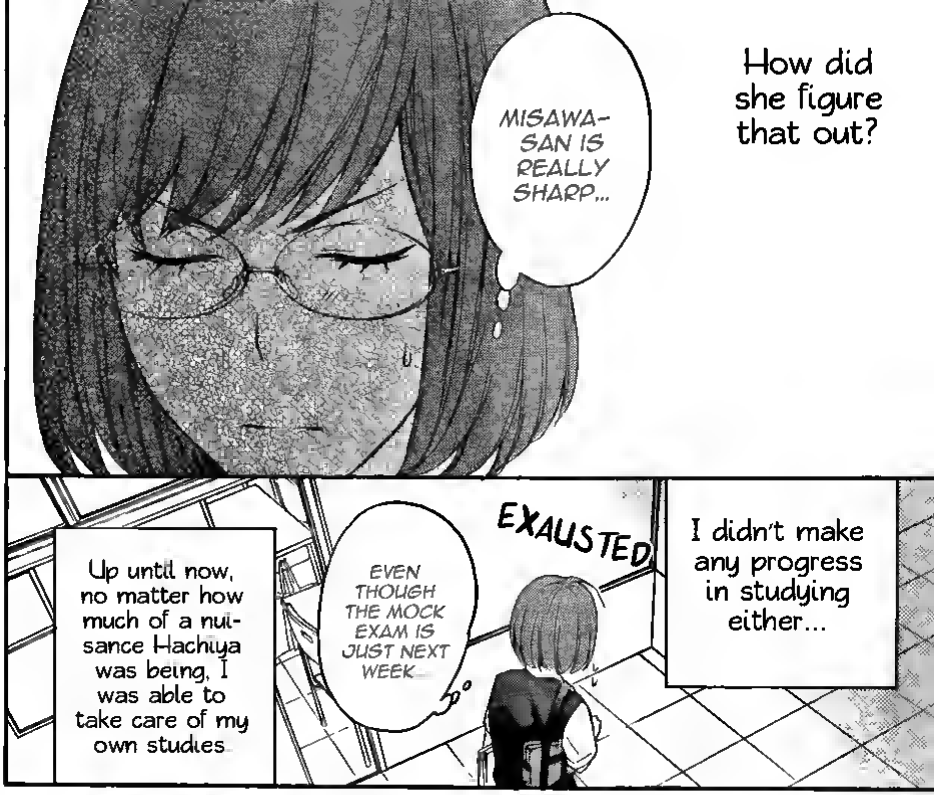

I'M JUST SAYING THAT WE DON'T HAVE TIME TO SPARE TO WATCH HACHIYA ALL DAY!
I'M NOT IRRITATED.
WHAT'S WITH YOU? I'M JUST TAKING A LITTLE BREAK
WHAT ARE YOU SO IRRITATED ABOUT?
It's been two days.

DROPS
IS IT BECAUSE YOU FEEL NERVOUS WHENEVER YOU SEE HACHIYA AND CAN'T CONCENTRATE IN STUDYING?

別冊マーガレット
12月増大号
表紙／京田正実
特別定価 440円(税込)
11月11日(金)発売!!
ツイッター始めました♥ @betsuma_info
大型新連載始動
color
美青 待望の登場
森南塔子
キュートに大ヒット♥
大ヒットゆるかわ連載
360°マテリアル
MC5巻が10月25日(火)発売です♪
幸田もも子
MC4巻大絶賛発売中!!
ヒロイン失格
ごだしのパンピ 尾崎あきら
好きなのに好きだから 下北沢ミソオ
オオカミ少女と黒王子 八田鮎子






MISAWA-SAN IS REALLY SHARP...
How did she figure that out?
Up until now, no matter how much of a nuisance Hachiya was being, I was able to take care of my own studies
EVEN THOUGH THE MOCK EXAM IS JUST NEXT WEEK...
EXAUSTED
I didn't make any progress in studying either...

Hmpf
YOU GUYS ARE ALWAYS TOGETHER, RIGHT?
HEY, DID YOU SEE HACHIYA-KUN?
I don't know what the name of this feeling is.
NANASE-SAN!
It's only this one time that it's unmanageable.

I can't erase the reason of the anxiety I'm feeling right now.
IF IT'S HACHIYA, I SAID I DON'T KNOW.
Eeeh—why not?
WAIT, YOU'RE NOT TRYING TO RUN AWAY, ARE YOU?
I'VE HAD ENOUGH!
ME?
WHY IS EVERYONE GOING HACHIYA THIS, HACHIYA THAT?
WHAT'S SO GOOD ABOUT HIM?
I don't even know what's best for me right now.
HE'S SELFISH, AND DOES WHATEVER HE PLEASES TO OTHER PEOPLE...
I DON'T WANT TO HAVE ANYTHING TO DO WITH HIM ANYMORE!

I UNDER-
STAND.
RUSTLE
!
IT'S FINE
ALREADY.
!!!
SO THAT'S
WHY YOU'VE
BEEN AVOID-
ING ME RE-
CENTLY.
!

Why...
at such a perfect
timing...

!
.....
Whisper
Whisper
So stubborn!
AAAARGH, ENOOOO-OUGH! THIS IS SO ANNOY-ING!
Waah!
Drops
JOLT

WAIT A MINUTE, OI! DON'T SCARE PEOPLE LIKE THAT!
Tch!
WHAT, IT'S JUST YOU.
WHO DID YOU WANT ME TO BE?
TWITCH
RIGHT ON.
Pfft
WELL, THEN—

I TOLD YOU BEFORE THAT I CAME TO THIS SCHOOL...
...TO CHASE AFTER A GUY, RIGHT?
Dark aura
If that story goes around, I will kill you...

...HEY,
AM I... REALLY A SELFISH GUY?
Nod
YUP.

What is it that "I've had enough" of?
SO LAME.
"I've had enough."
YOU JUST DON'T HAVE ANY COURAGE TO DO SO?
OR IS IT THAT...
IF YOU FEEL IRRITATED BY IT, YOU KNOW YOU CAN ALWAYS TALK BACK...
DID SOMEONE ELSE ALSO TELL YOU THAT?
THANKS A LOT FOR THAT
IF WE SAY SOMETHING, WE HAVE TO CONVEY IT WELL OR ELSE WE'LL LOSE THE CHANCE, RIGHT?
IT'S JUST BECAUSE I THINK THAT THAT'S TRUE.
WHAT AN INSTANT ANSWER.
The tasteless character...

I don't have to have anything to do with him anymore!
THAT'S RIGHT, SURELY...
SINCE I SAID THINGS...
LIKE THAT...
That means that I'll be alone again starting tomorrow.
Just like how it was in middle school...
Studying alone...
and going to school alone...

ALONE,
HUH?
This is so weird.
The previous me...
would've never felt even a bit of loneliness.
SO PEACEFUL...

SLIDE
...
But right now, it's different...
... Chimes
That's because... I met Hachiya.

HACHIYA...?
He was waiting for me?
!!!

Because...
I said that I didn't want to be involved with him anymore, didn't I?
SPEEDS PAST
There's no way!
OH, YOU'RE FINALLY OUT...
HARUKO!
I said that I didn't want to have anything to do with him!
DO YOU HATE ME THAT MUCH?!

Did I—
...RATHER,
Really mean it?
I WONDER IF TALKING TO HIM NORMALLY IS JUST FINE.
FUFUFU, I SEE.
I didn't want to hear that!!
HEE—
RATHER THAN HATE,
MAYBE YOU'RE MORE AN-NOYING?
!!

WHAT DO YOU...
.....
THINK OF ME?
Eh?
I CAN'T TALK ABOUT ANYTHING OTHER THAN STUDIES.
AREN'T I BORING?
EVEN THOUGH I INTENDED TO DO GOOD THINGS, I WAS ALWAYS MADE FUN OF BECAUSE I WAS TOO SERIOUS.
DON'T YOU ALSO THINK OF ME AS SOMEONE WHO IS REALLY BOTHERSOME?
Just what am I saying?

BUT THAT'S ALL.
YOU'RE STUPIDLY HONEST, AND BECAUSE YOU'RE THAT KIND OF PERSON, YOU HANG OUT WITH ME.
AAAH— YOU'RE JUST TOO SERIOUS.
WHICH MAKES EVERYTHING SO ANNOYING.
THAT'S WRONG!
SHARPLY
ACTUALLY, WITH THE CLASS MATCH AS A START, THE CHANCE FOR YOU TO BE INVOLVED WITH A LOT OF PEOPLE OPENED UP. THAT—
I SEE, IT'S JUST LIKE THIS...
Interest—ing
THEY'RE JUST NOISY, AND WITH THEM, THINGS AREN'T INTERESTING AT ALL.
FOR ME, I LIKE BEING WITH YOU SINCE IT'S MUCH MORE INTERESTING.

Li...
That's why, let's be best friends!
?
...Hm?
!
What was that just now?
WHAT?
AAAH! HAC-CHIII!
Why are you suddenly...
We've been looking for you!
His scream couldn't even echo

Aah, enough.
WAIT...
IS IT DISSAT-ISFAC-TION?
"BUT"? WHAT IS THE "BUT"?
But, best friends?
No
There's nothing bad about it, but...
BEST FRIENDS..

If this is all I'm thinking about, I wouldn't be able to see the real answer.
C-COULD ...
COULD YOU STOP MED-DLING WITH SOMEONE ELSE'S MAN?
HE DOESN'T HAVE ANY INTEREST IN WOMEN THAT ARE NOT LIKE ME.
PLEASE COME AGAIN ONCE YOU'VE ALREADY SNATCHED AWAY THE SCHOOL'S TOP RANKED STUDENT SEAT.

Up until now...
Nanase Haruko ?
Isn't that impossible?
DID I SCARE THEM A LITTLE TOO MUCH?
What are you saying?
You
Just how did I end up...
Encountering difficult problems, again?
THAT'S RARE—
FOR NANASE-SAN TO DOZE OFF...

YOU'RE RIGHT...
Hee—
Oi!
Pipe down.
This place is for studying, right?
Aah—
Yes, yes.

HEY,
I WONDER IF THAT RUMOR IS TRUE
RUMOR?
SONY

Somehow... I don't really remember.
IT SEEMS THAT HACHIYA AND NANASE ARE ACTUALLY GOING OUT.
But Hachiya's idiocy seems to get transferred to me more and more.
Mock Exam Result
I wonder how well Misawa-san did?
WELL, I THOUGHT I WOULD'VE RANKED A LITTLE BIT HIGHER, THOUGH...
Ranked 10th in the country.
IRRITATED
JUST THIS WOMAN...
Ranked ●
↑
Private
12月特大号につづく

KEIJO SHOUJO SCANS
PRESENTS

Atashi no Banbi
Chapter 03

Scanner - Shmook
Translator - Teruru
Proofreader - BAM☆
Cleaner - Anerose
Typesetter - Kida
QC☆er - Teruru/Shmook

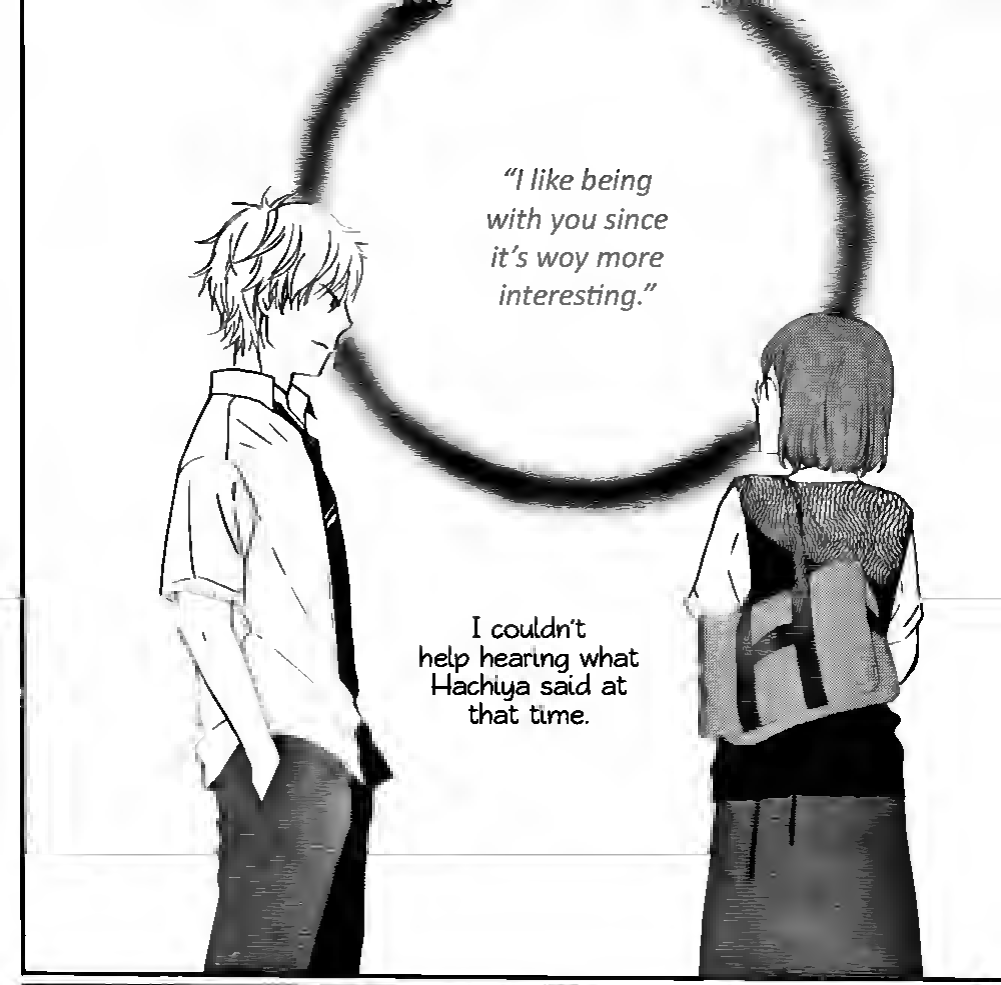
keijoshoujoscans.wordpress.com

AT LAST, THE FINAL CHAPTER!

THANK YOU FOR ALL OF YOUR SUPPORT!

OZAKI AKIRA

The two somehow similar people.
Ever since an unexpected event happened, Haruko started to notice the change in her feelings.
When those feelings intruded into her heart as she confronts Hachiya, what is her answer?!
THE NEW SPRING BRINGS OUT THE LIGHT.
#4
あたしのバンビ
Atashi no Banbi



KEIJO SHOUJO SCANS
IS LOOKING FOR

1) TRANSLATOR
2) TYPESETTERS
3) JAPANESE->ENGLISH PROOFREADERS

VISIT US AT HTTP://KEIJOSHOUJOSCANS.WORDPRESS.COM
FOR MORE DETAILS

I'm facing the greatest problem in my life.
Right now,
HER NERDY AURA IS OVER-WHELMING.
SFX. Menace
I CAN TELL JUST BY LOOKING
HEY, ISN'T SHE FROM SHUUTOKU HIGH?
Dazzled

HEY.
YOU'RE SO LATE. WHAT WERE YOU DOING, HARUKO?
LOOK WHO'S TALKING.
WHAT ARE YOU DOING, HACHIYA?
THIS ISN'T EVEN 8 AM YET, YOU KNOW?
Huh?
Are you OK?
Eh?
Eh?
Early.
SHOCK

WHAM
BUT, FOR YOU TO PREPARE FOR A LESSON...
IRRITATED
THERE MUST BE SOMETHING WRONG!
I DON'T KNOW WHAT YOU ARE TALKING ABOUT
Smile
I'M JUST CURIOUS WHAT WILL HAPPEN IF I MIMICKED YOU
YOU ALWAYS LOOK LIKE YOU'RE HAVING FUN WHEN YOU'RE STUDYING
THUMP
EH...
AREN'T YOU THE ONE WHO SAID THAT SCHOOL IS THE PLACE TO STUDY?
For Hachiya to arrive at school earlier than me, is just..
WELL, THAT'S TRUE... BUT WHY ARE YOU, LIKE SUDDENLY...

This is a miracle...
Seriously, why in the world is she doing this every freakin' day without getting tired of it?
Moreover, ignoring all of my calls purposely, only to study for the whole day?
NOISE
NOISE
NOISE
HACHIYA IS DOING A SELF-STUDY BECAUSE HE'S SULKING,
AND GIVING NANASE THE COLD SHOULDER!
HE'S SULKING
EH? AREN'T THOSE TWO DATING?
.....
Huh? Hey!

It has been exposed?
I failed.
I don't exactly understand why I said such a lie myself
HE'S MY MAN (BOYFRIEND)
I guess even Hachiya doesn't really feel comfortable about it
But still, everyone's reaction was way more chaotic than I had anticipated
NANASE
IS IT TRUE THAT YOU'RE HANGING OUT WITH A SUSPICIOUS KID?!
EEEH?!

Somehow, for hiding my embarrassment,

I'm currently avoiding Hachiya at all cost

JUST LEAVE HIM BE, IGNORE HIM.

GUYS WILL EVENTUALLY LEAVE YOU ALONE IF YOU DON'T ANSWER TO THEIR REQUEST

please! 一言おたより ください！
短い感想お待ちしています！ いただきましてありがとうございました！ 最近夢にチャンクンソク出てきました！ まだまだ元気に生きてゆけます！ ありがとうございました！
宛て先
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 集英社 別冊マーガレット編集部気付
尾崎あきら先生
betsuma.shueisha.co.jpからメールも送れるよ★

So if I ignore him, he would leave me alone.
THAT GUY FROM S-HIGH IS REALLY IRRITATING.
EVEN WHEN I SAID I'M A LITTLE BUSY WITH THE MOCK EXAM. HE KEEPS ON CONTACTING ME...
SINCE WHEN DID MISAWA-SAN HAVE A BOY-FRIEND..
TAP TAPTAP TAPTAP TAPTAP TAPTAP
HAAH? HARUKO? WHO'S THAT?
I DON'T KNOW HER
Probably,
I SEE.
Hachiya also will eventually...
THAT'D BE TOO LONELY...

I'VE BEEN WONDERING WHERE YOU ARE, AND YOU TURNED OUT TO BE WITH THIS IDIOTIC WOMAN.
Tch
.....
SHOO
THRUSTING YOUR JEALOUSY BOLDLY AT ME IS SICKENING. CAN YOU JUST GO AWAY?
THAT DAMN HARUKO!
Hmm?
Shock
Aah!
!
NO WAY.
!!!
THUMP!
SHE'S MINE (FRIEND).

That is why I said,
Doing this kind of thing is bad—!!
..AH
IS THAT BECAUSE HE'S AN IDIOT?
GYAAAAAA—
HE CONFESSED SUCH AN AWESOME THING
DRAG
YOU ALWAYS LOOK ANGRY RECENTLY
THUMP THUMP THUMP THUMP THUMP THUMP THUMP
AH... I DON'T!
I'M TELLING YOU I DON'T SO WALK A LITTLE FURTHER!
SEE, YOU'RE MAD
BINGO
AH, THAT.
IT'S BECAUSE TODAY IS YOUR SECOND DAY, RIGHT?

10

T/N: I believe he's thinking that Nanase is on her monthly period. LOL

TSUZ
Being together with Hachiya
Is bad for my heart
TCH...
AGAIN WHEN I LOOKED AWAY FOR A MOMENT...
THIS FOUR-EYES...
I FELT GIDDY ABOUT ENTERING AT FIRST
BUT THIS IS A RATHER PERFECT, COMPLETE SET!
I wonder since when did I become like this?
THIS IS

I'm so buying them!
THIS AND THAT OVER THERE
Rustle rustle rustle rustle
THIS ONE, AND
THIS ONE?
I WAS LOOKING FOR YOU.
IF YOU WANT TO GO TO THE BOOKSTORE, THEN SAY SO!

Could it be, this guy.
I COULD GENERALLY IMAGINE WHAT KIND OF PLACE YOU'D GO TO.
...THANK YOU.
Is he doing this on purpose-...

!!!
STARE
But there's no way, right?
TO KEEP MYSELF WITH THIS IDIOT
W-
WHAT?
OH,
I GUESS I'M CORRECT
LOL
YOU LOOK CUTER WITHOUT GLASSES, YOU KNOW
HEY, WHY ARE YOU JUST WALKING IN PLACE?
Cu--
LET'S BET ON HOW MANY PEOPLE WOULD FLIRT WITH YOU IN ONE YEAR
WAIT, GIVE IT BACK! WITHOUT GLASSES, I— SERIOUSLY!
Hehehe
Aaaah
Hey
Seriously, one after another!!
"Cute" is confidently ranked number 3 on things that guys never say to her

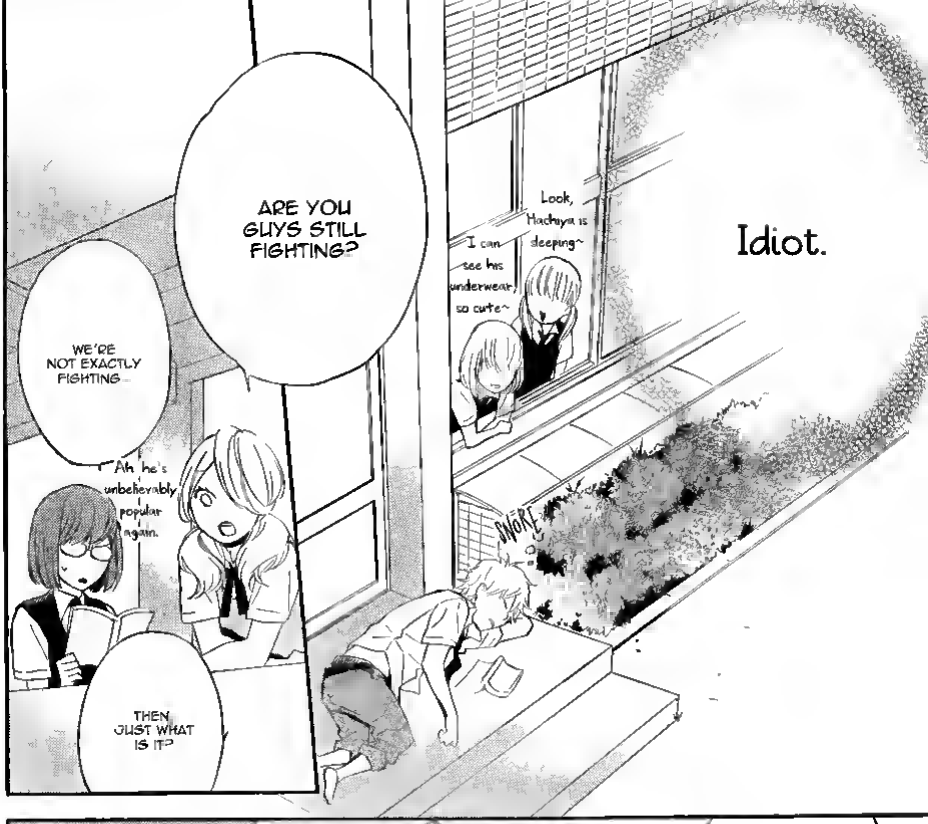
AND WHAT'S WITH THAT THING AFTER THE CLASS MATCH?
Ugh.
I can't swing that off...
IF YOU WANT THIS TO BE RETURNED, THEN ANSWER HONESTLY.
INTER-ESTING...
WHY ARE YOU DESPERATELY RUNNING AWAY FROM ME?
YOU SAVED ME BACK THEN BECAUSE YOU WANTED TO BE FRIENDS, RIGHT?
EVEN SO, I STILL DON'T GET IT.

WE'RE FRIENDS ALREADY, RIGHT?
...HARUKO?
.....

Actually, rather than being a friend...
I want to be someone much more special to you...
Hachiya,
I'm...
IF YOU WANT TO CONSIDER IT THAT WAY,
THEN JUST DO SO.

...But, whatever I'd say is futile, right?
DING-DONG DING-DONG
That is my seat!
HACHIYA-KUN,
But, what on Earth is "Someone special" in the first place?
God?
THE CLASS HAS ALREADY STARTED
CLATTER
. . . . . .
. . . . . .
. . . O
KAY

I knew it already.
Of course anyone would be mad at this kind of half-hearted attitude.
He's like this when he's mad...
AH... HE'S LOOKING THIS WAY AGAIN
.....
WHAT'S WITH THAT?
WHAT?
IT'S JUST LIKE I TOLD YOU BEFORE
...I DON'T GET...
WHAT YOU ARE THINKING AT ALL
I'm such an idiot.


Idiot.
Look, Hachiya is sleeping~
I can see his underwear so cute~
ARE YOU GUYS STILL FIGHTING?
WE'RE NOT EXACTLY FIGHTING...
Ah, he's unbelievably popular again.
THEN JUST WHAT IS IT?
SNORE

RATHER THAN FIGHTING, I'D SAY... IT'S JUST ME RUNNING AWAY
I LOST THE CONFIDENCE TO BE BY HIS SIDE..
I DON'T UNDERSTAND
WHAT DO YOU MEAN?

It's obvious that these feelings exceed that of a "friend" already.
That's right.
It's all because...
I'M SCARED THAT...
...THAT HE WOULD REJECT IT IF HE KNEW
I'M SCARED THAT HE WOULD NOTICE MY FEELINGS
...NOW THAT YOU'VE CONFESSED THAT TO ME, WHAT WOULD YOU DO NOW?
This is the first time...

You good-for-nothing four-eyes.
...that I want to be special to somebody else.
Sigh, I feel more refreshed
AARGH! I GOT REALLY IRRITATED JUST BY LOOKING AT YOU!
EVEN MY BRA SIZE...
GLOOM
STAB
STAB
Nerd
Gloomy
Unpopular
STAB
WAIT-
HUH?
SHOCK
A-CUP.
UGH

We're friends, right?
ISN'T IT NATURAL FOR ANYONE TO BE SCARED OF BEING REJECTED?
JUST SUMMON YOUR "GREAT EFFORT" TO OVERCOME THAT ANXIETY
Hachiya is also...
...hurt?
JUST ONE MORE THING. I WON'T SAY ANYTHING TO COMFORT YOU
BUT DO YOU KNOW THAT YOU'RE HURTING HIM WITH WHAT YOU'RE DOING RIGHT NOW?
OR ACTUALLY YOU DON'T CARE ABOUT THAT?
YOU LIKE IT BETTER THAT WAY,
DON'T YOU?

YOU'RE RIGHT.

I'LL DO THAT.

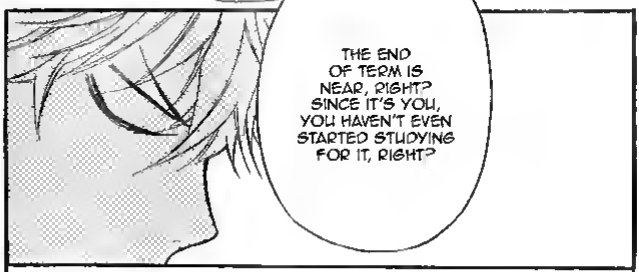
I also...

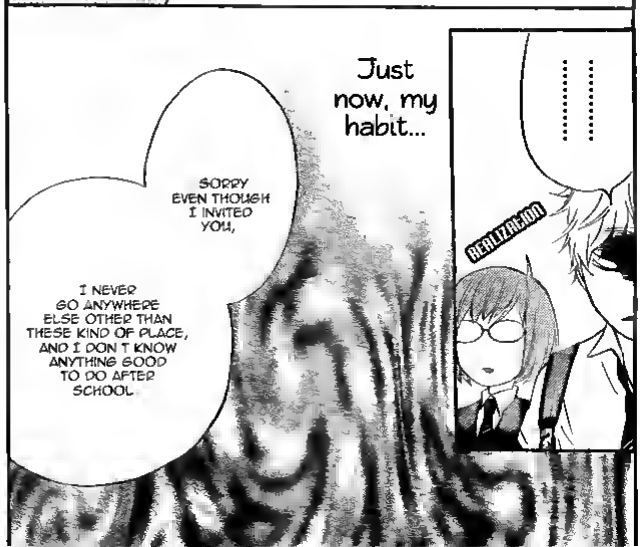
...want to be with Hachiya.

I was rapidly...
...being drawn towards him.
Even so, the timing came too fast.
RUMBLE
IT'S PRETTY AWKWARD, BUT...
I have to talk to him properly.
-HACHIYA,
ARE YOU FREE TODAY?

I AM!
What an expressive guy...
...HEY.

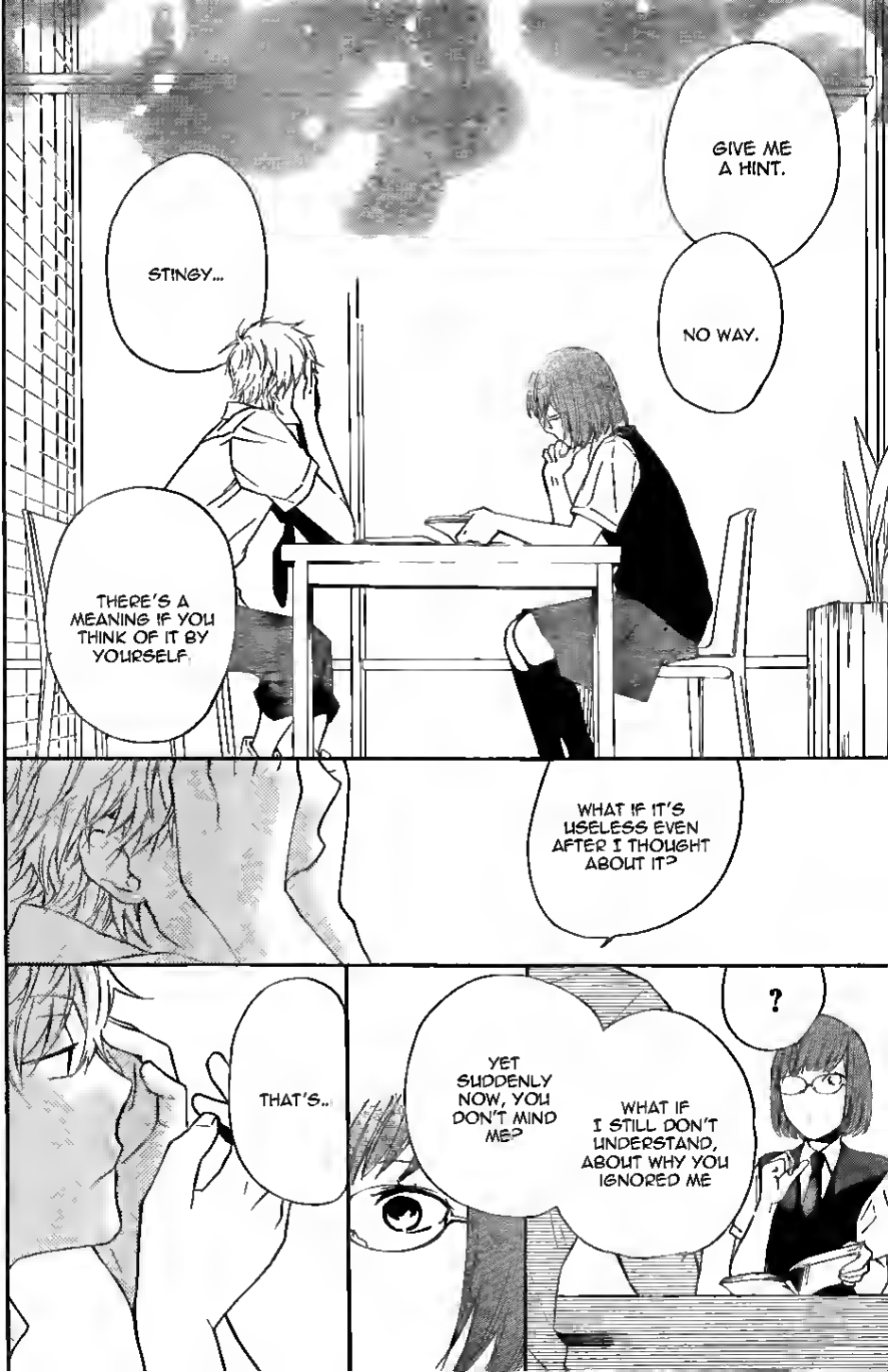
りぼんマスコットコミックス
RMC
大好評発売中!!
流れ星レンズ①
村田真優
いちいちスキスキキャーット
木村恭子
Cookie シリーズ
シックスハーフ④
池谷理香子
Cookie シリーズ
LIPS①
よねやませつこ
Cookie シリーズ
これは恋です⑥
遊知やよみ





If it's going to be like this,
just what did I call him out for?
—I'M SORRY
—IT'S FINE
YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE THAT MUCH
THINK OF MY PLACE A LITTLE, WILL YA?
BUT TODAY I'M COMING WITH YOU.
THIS IS A SPECIAL EXCEPTION.

COME ON, LET'S GO.
—What?
So, he's thinking of it that way.
NEXT.
"cheat"
"TO CHEAT"
WEREN'T YOU PEEKING?
His mouth and attitude are bad, though.
'COURSE I'M NOT
"brush"
.....


GIVE ME A HINT.
NO WAY.
STINGY...
THERE'S A MEANING IF YOU THINK OF IT BY YOURSELF
WHAT IF IT'S USELESS EVEN AFTER I THOUGHT ABOUT IT?
?
WHAT IF I STILL DON'T UNDERSTAND, ABOUT WHY YOU IGNORED ME
YET SUDDENLY NOW, YOU DON'T MIND ME?
THAT'S..

IT'S NOT LIKE I'M PUSHING MYSELF...
Wait.
!!!
I'm still...
YOU'RE THAT KIND OF PERSON
I GOT IT. DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD
WHO WOULD TAKE THE RESPONSIBILITY FOR EVERYTHING, AREN'T YOU?
I SAID TOO MANY WEIRD THINGS
TAKING OVER THE DAY DUTY SHIFT,
HELPING TO CARRY OUT THE CLASS' MATERIALS
...thinking...
AND EVEN TAKING CARE OF THE CLASS' NUMBER ONE TROUBLESOME GUY
...of an answer.

ALTHOUGH, I LIKE YOU FOR THAT.
"Like".
SEEYA, HARUKO.
BUT THAT'S ENOUGH. IF YOU DO ANYTHING MORE THAN THIS, YOU WOULDN'T BE ABLE TO MAKE FULL USE OF YOUR BRAIN.
"Like".

AT THE MOST, DO YOUR BEST IN STUDYING
WHILE YOU'RE AT IT, DO IT FOR ME TOO.
Tap
CLUTTER
WAI—

PANT
PANT
I like you,
Hachiya.
PANT
I've finally found...
PANT
HACHIYA!

WAIT...!
...the words...
...that I have to convey...
?
My...
...real feelings.
WHAT'S WITH YOU IF YOU'RE GOING TO END UP LIKE THIS, WHY DIDN'T YOU SAY SO FROM THE BEGINNING?
THERE'S NO WAY THIS COULD JUST END WITH "I HAVE NOTHING TO DO WITH YOU ANYMORE", RIGHT?
WHAT DO YOU WANT NOW?
I TOLD YOU THAT I WON'T BE A BOTHER TO YOU ANYMORE, DIDN'T I?

I'D FEEL UNHAPPY IF THE SEAT BESIDE ME IS GOING TO BE EMPTY AGAIN!
Hurry.
I have to say it.
Even though I'm bad at it.
WHEN I THINK THAT THERE MIGHT BE ANOTHER PERSON WHO WOULD BE A BOTHER,
I CAN'T FEEL CALM IF THAT'S THE CASE...
BAM!
.....!
FROZEN
SO WHAT?! I DON'T GET IT.
WHY IS EVERYTHING YOU SAID SO DIFFICULT?
I'M THE SCHOOL'S NUMBER ONE IDIOT, RIGHT?

Why won't he let me say it?
HMM...
SO, IS IT SOMETHING LIKE...
A MOTHERLY FEELING?
Why is he so stupid?
NO, IT'S NOT!
Even though I took the trouble
and was able to give an answer finally.
NO ONE ELSE CAN WATCH OVER YOU BUT ME!
Ah, enough.
I KNOW THAT ALREADY.
WHAT I'M SAYING IS THAT...

I CAN CONFIDENTLY SAY THAT I,
LIKE YOU.
Ah...
As I thought...

The one who said, "Who would like a guy like him"...
...was me, but...
WHY ARE YOU WORRYING ABOUT THAT?
YOU'RE SUCH AN IDIOT—
.....
Even now...
I have this feeling that anything I say to this guy won't be absorbed that easily.
THAT'S WHY, I TOLD YOU
THAT I ALSO LIKE TO BE WITH YOU, DIDN'T I?

But...
SINCE WE'RE BOTH IDIOTS, DON'T WE SUIT EACH OTHER?
Fin
おわり
THANK YOU FOR ALL OF YOUR SUPPORT!

KEIJO SHOUJO SCANS
PRESENTS

Atashi no Banbi
Chapter 04
(FINAL)

Scanner - Shmook
Translator - Teruru
Proofreader - Rosary
Cleaner - Anerose
Typesetter - Anny
QC-er - Teruru/Shmook

keijoshoujoscans.wordpress.com

KEIJO SHOUJO SCANS NEEDS PEOPLE. DO YOU WANT TO HELP OUT?
UMM... OK I'LL THINK ABOUT IT.
I HOPE HE DOESN'T ASKED ME TO JOIN!
SO SCARY!
CAN...CAN ...YOU PLEASE STOP STARING AT US?
HOW IS IT FUN WITH PEOPLE LIKE THAT IN THE GROUP?
THEY REALLY NEED HELP AND IT'S FUN.
THEY ARE IN NEED OF TRANSLATORS, TYPESETTERS AND JAPANESE-TO-ENGLISH PROOF-READERS.

Just kidding. We are really not that scary at all and we do like to have more help

Please visit us at keijoshoujoscanswordpress.com for more details.